



Helmet STEALTH

Art. HESTE

(EN) - Helmet for mountaineers
EN12492:2012



Made From:
Polystyrene foam,
polycarbonate, nylon
webbing



Weight:
198 gr / 6,5 oz



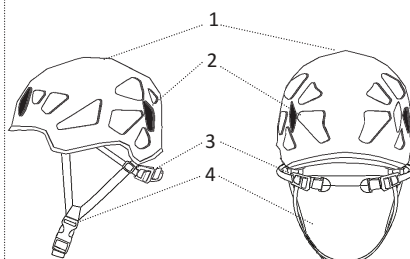
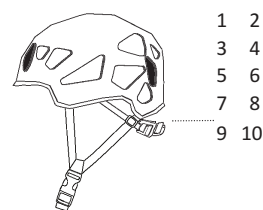
Size:
Adjustable
53-61 cm / 21-24 in



Head lamp clips:
yes

Grivel s.r.l.

Località Champagne 5
11020 Verrayes (AO) Italy
Phone: +39.0166.546287
info@grivel.com
www.grivel.com



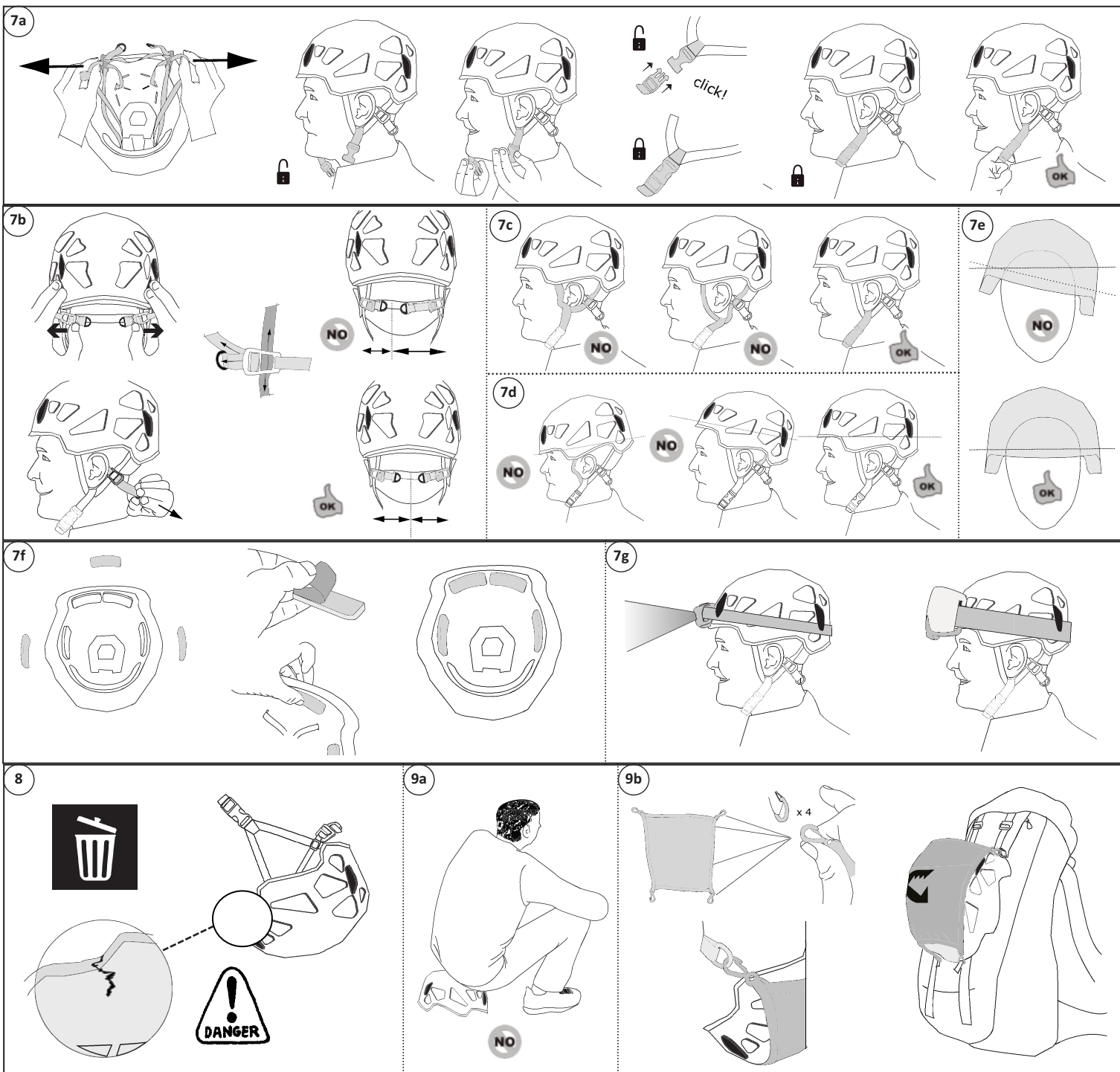
6) NOMENCLATURE

1) Shell, 2) Head lamp and Ski goggle clips, 3) Rear adjustment straps 4) Chin strap adjustment system.

11) TRACEABILITY AND MARKING

EN 12492:2012

1) Name and address of the manufacturer; 2) Model; 3) Field of application; 4) info pictogram: read the instructions; 5) CE marking; 6) EN12492: European reference standard; 7) UIAA regulatory compliance; 8) Size: Minimum and maximum of head circumference; 9) Production Date (YYYY/MM); 10) Product origin.



1) INFO BOOK

Users must carefully read and understand these informative notes and instructions before using the product.

2) WARNING

- The practice of alpinism (progression or climbing on ice, snow or rock) requires knowledge and involves risks that can cause death or injury.
- Whoever uses Grivel products must be in possession of the technical and the precautionary know-out and personally assumes the responsibility for the risks entailed when the product is not used properly.
- Any modifications to the original product can have dangerous consequences for the safety and life span of the product itself.
- Any modifications are to the risk and danger of the user himself and automatically entail the curtailment of the guarantee.
- The materials do not last forever.

Check the tool before using it every time and do not hesitate to replace it.

3) FIELD OF APPLICATION - Helmet

This equipment is a Personal Protection Equipment (P.P.E.), certified according to the standard:

- EN12492: 2012 European Standard - Helmet for mountaineers intended for the protection of the head against falling objects during mountaineering activities, rock and ice climbing, via ferrata and similar vertical activities.

This helmet is not suitable for sports such as cycling and motorcycling. Do not use this helmet in activities for which it was not designed.

The polycarbonate shell is co-moulded on an expanded foam that helps to absorb the impact and offers high protection against the penetration of external bodies, even if sharp objects could pierce it.

The use of the helmet drastically reduces the severity of the traumas that the head can suffer during the practice of mountaineering and climbing, but cannot exclude even serious injuries from very violent impacts, not guaranteeing absolute protection. The helmet does not protect the uncovered areas of the head such as the nape and the face. Depending on the type of impact, even a low speed accident can lead to serious head injuries or mortality. The helmet does not protect the neck and does not protect you from spinal injuries.

In the event of collisions, the helmet has the function of absorbing as much as possible the impact energy by destroying or partially deforming itself even in a way that is not visible to the naked eye. For this reason, after an impact, it is always necessary to replace the helmet with a new one even if it seems intact. This helmet can be used in a range of temperatures between -25°C and +40°C. The helmet is a personal protection equipment avoid sharing it with other people.

4) ADDITIONAL INFORMATION

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment (P.P.E.). The EU declaration of conformity is available at www.grivel.com

5) CE MARKING

- CE, Certification that the helmet conforms to European Community standard for PPE.
- The notified body that carried out the EU type examination is SGS United Kingdom L.t.d., (nr. 0120) - Unit 203B Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom.
- The notified body that carried out the production control of this PPE is TÜV SÜD PRODUCT SERVICE GmbH Daimlerstrasse 11 D-85748 GARCHING - GERMANY (No. 0123).

6) NOMENCLATURE

1) Shell, 2) Head lamp and Ski goggle clips, 3) Rear adjustment straps 4) Chin strap adjustment system.

7) HOW TO WEAR AND ADJUST THE HELMET

It is important to wear the helmet correctly in order to offer maximum protection and wearing comfort. The Grivel

helmet is equipped with an adjustment system to best fit to different shapes and sizes of the head or adapt if headgear is worn. This helmet adapts to head circumferences from 53 cm to 61 cm.

7a) To wear and adjust the helmet:

It is important that the helmet surrounds the head evenly, without being too tight.

- Open the buckle of the chin strap and loosen the rear adjustment system;
- Put the helmet on your head, close the chin strap and adjust the length of the sling adequately; make sure the forehead is protected and the helmet is in a horizontal position; The chinstrap stop system must always be completely closed, it is dangerous to use the unfastened helmet;

7b) Position the yellow strap correctly on the nape of the neck making it slide vertically and tighten it by acting on the two black rings horizontally.

7c) Check that the side strap does not pass over the ear but not too far down. The straps must adhere well to the head.

7d) Make sure the helmet is in a horizontal position on the head. The helmet should not be too wide at the back of the head nor should it be pulled down too far on the forehead. The ideal position is two fingers above the eyebrows.

7e) Make sure the helmet is in a symmetrical frontal position on the head.

- Shake the head and check that the helmet does not move. The helmet must not move, but it must not even press or cause local pain.

7f) Additional adhesive thicknesses are provided for the possible reduction of the internal dimension of the helmet to be applied laterally and / or on the back.

7g) Installation of head lamp and ski goggle (not included). Insert the elastic of the head lamp and the ski goggle under the four clips hooks.

8) PRE AND POST USE CHECKS

- Before each use, check the condition of the shell (absence of cracks, deformations outside or inside).
- Before each use, check the condition of the adjustment system webbing, adjustment buckles and safety seams.
- Always make sure that the head and chin strap adjustment system is in order and working properly.
- During use, regularly check the correct tightening of the adjustment buckles.

Warning

The helmet must be discarded if:

- has suffered a fall or an impact even if it does not appear damaged;
- the ribbons are damaged by abrasions, cuts, chemical agents or other;
- the seams are damaged;
- the buckles are not working well;
- it has been in contact with dangerous chemicals;
- if there is a doubt about his safety.

Important

We strongly recommend that a competent and experienced person perform pre and post use checks at least once a year.

9) CARE AND MAINTENANCE

Cleaning: use clean warm water (max. 30 ° C), possibly with the addition of a mild detergent (neutral soap). Then let the helmet dry away from direct heat sources. The helmet cannot be machine-washed!

- The helmet must not be placed in contact with chemical agents, such as solvents, acids or alcohol.
- Do not paint the helmet or use other colouring substances of any kind.

Storage: After cleaning and drying place the helmet in a cool, dry and ventilated place and not in contact with metal surfaces with sharp edges. Do not leave the helmet exposed to intense heat sources or inside a vehicle exposed to U.V.

Transport: During transport, avoid compressions, exposure to direct sunlight and contact with sharp tools. For transport use, the supplied bag or packaging that preserves the integrity of the product.

For compact storage in the backpack or in the supplied bag, place the adjustment system inside the helmet. Put the helmet in the backpack without compressing it and protect it from sharp ob-

jects and blows.

9a) NEVER sit on your helmet.

9b) For compact storage outside the backpack, use the helmet holder (not included) to secure with the 4 clip hooks.

10) LIFETIME

The lifetime of the helmet over time depends on the following factors: frequency of use, environmental conditions of use, correct maintenance.

For normal and non-professional use, it can be used up to 10 years.

For particularly intense or professional use or if the helmet is exposed to prolonged sunlight, which weakens any plastic material, we recommend a more frequent replacement, every 3 years. The factors that reduce the life of the helmet are: impacts or impacts that are not significant but repeated, abrasions, cuts, wear, heat, corrosive chemical agents and UV rays. Check your helmet before and after use for any damage suffered, without hesitating to replace it.

- Storage period: in good storage conditions, this product can be stored for 2 years before first use without compromising its future use.

11) TRACEABILITY AND MARKING

EN12492: 2012

- 1) Name and address of the manufacturer;
- 2) Model;
- 3) Field of application;
- 4) info pictogram: read the instructions;
- 5) CE marking;
- 6) EN12492: European reference standard;
- 7) UIAA regulatory compliance;
- 8) Size: Minimum and maximum of head circumference;
- 9) Production Date (YYYY/MM);
- 10) Product origin.

IT

1) INFO BOOK

La nota informativa e le istruzioni d'uso devono essere lette e ben comprese dall'utilizzatore prima dell'impiego del prodotto.

2) ATTENZIONE

- La pratica dell'Alpinismo (progressione o arrampicata su ghiaccio, neve, roccia) necessita di un apprendimento e comporta dei rischi che possono portare alla morte o a gravi danni.

- Chiunque faccia uso di prodotti Grivel è comunque responsabile di possedere la conoscenza delle tecniche e delle misure precauzionali e si assume la responsabilità dei rischi legati a queste attività attribuili ad un utilizzo non corretto del prodotto.

- Ogni modifica del prodotto originale può avere conseguenze pericolose per la durata e la sicurezza del prodotto stesso.
- Le modifiche sono a rischio e pericolo dell'utilizzatore e comportano automaticamente la caduta di qualunque garanzia.

- I materiali non sono eterni. Prima di ogni utilizzo ispezionare l'attrezzatura e non esitare a sostituirla in caso di dubbio.

3) CAMPO DI APPLICAZIONE - Casco

Questa attrezzatura è un Dispositivo di Protezione Individuale (D.P.I.) certificato secondo la norma:

- EN12492:2012 Norma Europea - Casco per Alpinisti destinato per la protezione del capo contro la caduta di oggetti durante l'attività di alpinismo, arrampicata su roccia e ghiaccio, via ferrata e attività verticali similari.

Questo casco non è adatto per tipi di sport come il ciclismo e motociclismo. Non utilizzare questo casco in attività per le quali non è stato concepito. La calotta in polycarbonato è co-stampata su una schiuma espansa che aiuta ad assorbire l'impatto e offre un'elevata protezione contro la penetrazione di corpi esterni, anche se oggetti taglienti potrebbero perforarlo.

L'uso del casco riduce drasticamente la gravità dei traumi che la testa può subire durante la pratica dell'alpinismo e dell'arrampicata ma non può escludere lesioni anche gravi da urti molto violenti, non garantendo una protezione assoluta. Il casco non protegge le zone scoperte del capo quali la nuca ed il viso. A seconda del tipo di impatto, anche un incidente a bassa velocità può comportare gravi lesioni alla testa o mortalità. Il casco non protegge il collo e non ti pro-

tegge dalle lesioni spinali.

In caso di urti, il casco ha la funzione di assorbire al massimo l'energia dell'impatto tramite la distruzione o la parziale deformazione del casco stesso anche in modo non visibile a occhio nudo. Per questo motivo, dopo un impatto, è sempre necessario sostituire il casco con uno nuovo anche se sembra integro. Questo casco può essere utilizzato in un range di temperature tra -25°C e +40°C. Il casco è un dispositivo di protezione individuale, evitare di condividerlo con altre persone.

4) INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai Dispositivi di Protezione Individuale (D.P.I.). La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito www.grivel.com

5) MARCATURA CE

- CE, Certificazione che il casco è conforme allo standard alla Comunità Europea per i DPI.
- L'organismo notificato che ha effettuato l'esame di tipo UE è SGS United Kingdom L.t.d., (nr. 0120) - Unit 203B Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom.
- L'organismo notificato che ha effettuato il controllo della produzione di questo DPI è TÜV SÜD PRODUCT SERVICE GmbH Daimlerstrasse 11 D-85748 GARCHING - GERMANY (nr. 0123).

6) NOMENCLATURA

1) Calotta, 2) Ganci per Porta lampada e maschera da sci, 3) cinghie di regolazione posteriore, 4) sistema di regolazione sottogola.

7) COME INDOSSARE E REGOLARE IL CASCO

E' importante indossare correttamente il casco per offrire la massima protezione e comfort di calzata. Il casco Grivel è dotato di un sistema di regolazione per adattarsi al meglio a diverse forme e dimensioni del capo o adattarsi nel caso venga indossato un copricapo. Questo casco si adatta a circonferenze della testa dai 53 cm al 61 cm.

7a) Per indossare e regolare il casco: E' importante che il casco circondi la testa in modo uniforme, senza però risultare troppo stretto.

- Aprire la fibbia della fettuccia sottogola e allentare il sistema di regolazione posteriore;

- Indossare il casco sulla testa, chiudere la fibbia sottogola e regolare la lunghezza della fettuccia in maniera adeguata; assicurarsi che la fronte venga protetta e che il casco sia in posizione orizzontale; Il sistema di arresto sottogola deve essere sempre completamente chiuso, è pericoloso utilizzare il casco non allacciato;

7b) Posizionare correttamente sulla nuca la fettuccia gialla facendola scorrere verticalmente e stringerla agendo sui due anelli neri orizzontalmente.

7c) Verificare che il cinturino laterale non passi sopra l'orecchio ma nemmeno troppo sotto. I cinturini devono aderire bene alla testa.

7d) Assicurarsi che il casco sia in posizione orizzontale sulla testa. Il casco non dovrebbe essere troppo largo nella parte posteriore della testa né dovrebbe essere tirato troppo giù sulla fronte. La posizione ideale è due dita sopra le sopracciglia.

7e) Assicurarsi che il casco sia in posizione frontale simmetrica sulla testa.

-Agitare la testa e controllare che il casco non si sposti. Il casco non deve muoversi, ma non deve nemmeno premere o provocare dolori locali.

7f) Sono forniti spessori adesivi aggiuntivi per l'eventuale riduzione della dimensione interna del casco da applicare lateralmente e/o posteriormente.

7g) Istituzione lampada frontale e maschera da sci (non comprese)

Inserire l'elastico della lampada frontale e della maschera da sci sotto ai quattro ganci a clip di fissaggio.

8) CONTROLLI PRE E POST USO

- Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato della calotta (assenza di fessurazioni, deformazioni all'esterno o all'interno).

- Prima di ogni utilizzo verificare lo stato delle fettucce del sistema di regolazione, delle fibbie di regolazione e delle cuciture

ture di sicurezza.

- Accertarsi sempre che il sistema di regolazione del giro testa e del sottogola sia in ordine e correttamente funzionante.

- Durante l'utilizzo verificare regolarmente il corretto serraggio delle fibbie di regolazione.

Attenzione

Il casco deve essere scartato se:

- ha subito una caduta o un impatto anche se non appare danneggiato;
- le fettucce si sono rovinate con abrasioni, tagli, agenti chimici o altro;
- le cuciture sono danneggiate;
- le fibbie non sono ben funzionanti;
- è stata a contatto con prodotti chimici pericolosi;
- se c'è un dubbio sulla sua sicurezza.

Importante

Raccomandiamo vivamente che i controlli pre e post uso siano eseguiti da persona competente ed esperta almeno una volta all'anno.

9) CURA E MANUTENZIONE

Pulizia: utilizzare acqua pulita tiepida (max. 30°C) eventualmente con l'aggiunta di un detergente delicato (sapone neutro). Lasciare quindi asciugare il casco lontano da fonti di calore dirette. Il casco non può essere lavato in lavatrice!

- Il casco non deve essere posto a contatto con agenti chimici, quali solventi, acidi o alcool.

- Non verniciare il casco né usare altre sostanze coloranti di qualunque natura.

Immagazzinamento: dopo la pulitura e asciugatura depositare il casco in un posto fresco, asciutto e ventilato e non a contatto con superfici metalliche con bordi taglienti. Non lasciare il casco esposto a intense fonti di calore o all'interno di un veicolo esposto ai raggi U.V.

Trasporto:

Durante il trasporto evitare le compressioni, l'esposizione alla luce del sole diretta ed il contatto con utensili taglienti. Per il trasporto utilizzare la sacca in dotazione o un imballaggio che preservi l'integrità del prodotto.

Per uno stoccaggio compatto nello zaino o nella sacca in dotazione, riporre il sistema di regolazione all'interno del casco. Mettere il casco nello zaino senza comprimerlo e proteggerlo da oggetti appuntiti e colpi.

9a) Non sedersi MAI sul casco.

9b) Per uno stoccaggio compatto all'esterno dello zaino utilizzare la porta casco (non compreso) da fissare con i 4 ganci a clip di fissaggio.

10) VITA DEL PRODOTTO

La durata di vita del casco nel tempo dipende dai seguenti fattori: frequenza di utilizzo, condizioni ambientali di utilizzo, corretta manutenzione.

Per un uso normale e non professionale può essere utilizzato fino a 10 anni.

Per un utilizzo particolarmente intenso o professionale o se il casco viene esposto prolungatamente ai raggi solari, che indeboliscono ogni materiale plastico, si consiglia una sostituzione più frequente, ogni 3 anni.

I fattori che riducono la vita del casco sono: impatti o urti anche non rilevanti ma ripetuti, abrasioni, tagli, usura, calore, agenti chimici corrosivi e raggi UV. Controllare prima e dopo l'uso il vostro casco da eventuali danneggiamenti subiti, senza esitare nel sostituirlo.

- Durata di stoccaggio: in buone condizioni di stoccaggio, questo prodotto può essere conservato per 2 anni prima del primo utilizzo senza compromettere la sua futura durata di utilizzo.

11) TRACCIABILITA' E MARCATURA

EN12492:2012

- 1) Nome e indirizzo del produttore;
- 2) Modello;
- 3) campo di applicazione;
- 4) pittogramma info: leggi le istruzioni;
- 5) marcatura CE;
- 6) EN12492: norma europea di riferimento;
- 7) Conformità normativa UIAA;
- 8) Dimensioni: minima e massima della circonferenza della testa;
- 9) Data di produzione (AAAA / MM);
- 10) Origine del prodotto.

1) INFO BOOK

Die Informationsschreiben und Anweisungen zu lesen und durch den Benutzer vor der Verwendung des Produkts zu verstehen.

2) ACHTUNG

- Bergsteigen (klettern in Fels, Eis und Schnee) und andere Aktivitäten im Gebirge sind gefährlich und beinhalten Risiken, die zu Verletzungen oder zum Tod führen können. Entsprechendes Fachwissen ist deshalb unverzichtbar.
- Jeder, der GRIVEL - Produkte verwendet, haftet persönlich für jegliche Schäden und Unfälle, die auf unsachgemäße Handhabung zurückzuführen sind.
- Jegliche Veränderungen am Originalprodukt können schwerwiegende Folgen für die Sicherheit des jeweiligen Produkts nach sich ziehen und dessen Lebensdauer erheblich verkürzen.
- Solche Veränderungen sind immer auf eigenes Risiko des Benutzers und setzen automatisch Produkthaftung und Garantie von Seiten des Herstellers außer Kraft.
- Auch das beste Material hält nicht ewig, überprüfen Sie deshalb Ihre Ausrüstung vor jedem Gebrauch und zögern Sie nicht, sie rechtzeitig zu ersetzen.

3) ANWENDUNGSBEREICH - Helm

Dieses Gerät ist eine persönliche Schutzausrüstung (P.P.E.) zertifiziert nach dem Standard:

- EN12492: 2012 Europäische Norm - Helm für Bergsteiger zum Schutz des Kopfes vor herabfallenden Gegenständen beim Bergsteigen, Klettern, Eisklettern, Klettersteigen und ähnlichen vertikalen Aktivitäten. Dieser Helm ist nicht für Sportarten wie Radfahren und Motorradfahren geeignet. Verwenden Sie diesen Helm nicht für Aktivitäten, für die er nicht entwickelt wurde. Die Polycarbonatschale ist auf einem Schaumstoff mitgeförm, der den Aufprall absorbiert und einen hohen Schutz gegen das Eindringen äußerer Körper bietet, selbst wenn scharfe Gegenstände in ihn eindringen könnten. Die Verwendung des Helms verringert die Schwere der Traumata, die der Kopf beim Bergsteigen und Klettern erleiden kann, drastisch, kann jedoch auch schwere Verletzungen nicht von sehr heftigen Stößen ausschließen und garantiert keinen absoluten Schutz. Der Helm schützt nicht die unbedeckten Bereiche des Kopfes wie den Nacken und das Gesicht. Je nach Art des Aufpralls kann bereits ein Unfall mit geringer Geschwindigkeit zu schweren Kopfverletzungen oder zum Tod führen.

Der Helm schützt den Nacken nicht und schützt Sie auch nicht vor Wirbelsäulenverletzungen.

Bei Stößen hat der Helm die Funktion, die Aufprallenergie so weit wie möglich zu absorbieren durch Zerstörung oder teilweises Verformen auch in einer für das bloße Auge nicht sichtbaren Weise.

Aus diesem Grund ist es nach einem Aufprall immer notwendig, den Helm durch einen neuen zu ersetzen, auch wenn er intakt zu sein scheint.

Dieser Helm kann in einem Temperaturbereich zwischen -25° C und + 40° C eingesetzt werden.

Der Helm ist eine persönliche Schutzausrüstung und darf nicht mit anderen Personen geteilt werden.

4) Zusätzliche INFORMATIONEN

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU Konformitätserklärung ist auf www.grivel.com verfügbar.

5) CE - MARKIERUNG

- CE, Bescheinigung, dass der Helm der europäischen Norm für PSA entspricht.
- Die benannte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung durchgeführt hat, ist SGS United Kingdom Ltd., (Nr. 0120) - Einheit 203B Worle Parkway, Weston-Super-Mare, BS22 6WA, Vereinigtes Königreich.
- Die benannte Stelle, die die Produktionskontrolle dieser PSA durchgeführt hat, ist die TÜV SUD PRODUCT SERVICE GmbH Daimlerstraße 11 D-85748 GARCHING - DEUTSCHLAND (N. 0123).

6) BENENNUNG DER TEILE

1) Helmschale, 2) Clips für Stirnlampen und Skibrillen, 3) Hintere Verstell Gurte, 4) Verstell System für Kinnriemen.

7) WIE MAN DEN HELM TRÄGT UND EINSTELLT

Es ist wichtig, den Helm richtig zu tragen, um maximalen Schutz und Tragekomfort zu gewährleisten. Der Grivel-Helm ist mit

einem Anpassungssystem ausgestattet, das sich bestens an verschiedene Kopfformen und -größen oder Kopfbedeckungen anpasst. Dieser Helm passt sich an Kopfumfänge von 53 cm bis 61 cm an.

7a) Helm tragen und einstellen:

Es ist wichtig, dass der Helm den Kopf gleichmäßig umgibt, ohne zu eng zu sein.

- Öffnen Sie die Schnalle des Kinnriemens und lösen Sie das hintere Einstellsystem.

- Setzen Sie den Helm auf Ihren Kopf, schließen Sie den Kinnriemen und passen Sie die Länge der Schlinge an. Stellen Sie sicher, dass die Stirn geschützt ist und der Helm waagrecht steht. Das Kinnriemen-Stopp-System muss immer vollständig geschlossen sein. Es ist gefährlich, einen nicht angeschallten Helm zu verwenden.

7b) Positionieren Sie den gelben Gurt richtig im Nacken, sodass er vertikal gleitet, und ziehen Sie ihn horizontal auf die beiden schwarzen Ringe einwirkend, fest.

7c) Stellen Sie sicher, dass der Seitengurt nicht über dem Ohr, jedoch auch nicht zu weit unterhalb verläuft. Die Gurte müssen gut am Kopf haften.

7d) Stellen Sie sicher, dass sich der Helm in einer horizontalen Position auf dem Kopf befindet. Der Helm sollte am Hinterkopf nicht zu breit sein und auf der Stirn nicht zu weit nach unten gezogen werden. Die ideale Position ist zwei Finger über den Augenbrauen.

7e) Stellen Sie sicher, dass sich der Helm in einer symmetrischen Position auf dem Kopf befindet.

- Schütteln Sie den Kopf und stellen Sie sicher, dass sich der Helm nicht bewegt. Der Helm darf sich nicht bewegen, jedoch ohne zu drücken weder lokale Schmerzen zu verursachen.

7f) Zusätzliche, seitlich und/oder an der Rückseite anzubringende Klebezuschnitten sind verfügbar, um die Innenabmessung des Helms zu verringern.

7g) Einbau von Stirnlampen und Skibrille (nicht im Lieferumfang enthalten). Führen Sie das Gummiband der Stirnlampe und der Skibrille unter den vier Clips ein.

8) ÜBERPRÜFUNGEN VOR UND NACH DEM GEBRAUCH

- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand der Helmschale (keine Risse, Verformungen weder außen noch innen).

- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand des Gurts, der Einstellschnallen und der Sicherheitsnähte des Einstellsystems.

- Stellen Sie immer sicher, dass das Verstell System für Kopf- und Kinnriemen in Ordnung ist und ordnungsgemäß funktioniert.

- Überprüfen Sie während des Gebrauchs regelmäßig das korrekte Anziehen der Einstellschnallen.

Warnung

Der Helm muss ausgesondert werden, wenn:

- er einen Sturz oder einen Aufprall erlitten hat, auch wenn er unbeschädigt zu sein scheint;
- Die Bänder durch Abrieb, Schnitte, chemische Mittel oder andere Beschädigungen beeinträchtigt sind.
- die Nähte beschädigt sind;
- die Schnallen nicht gut funktionieren;
- er in Kontakt mit gefährlichen Chemikalien gekommen ist;
- wenn Zweifel an seiner Sicherheit bestehen.

Wichtig

Wir empfehlen dringend, mindestens einmal im Jahr eine eingehende Überprüfung vor und nach dem Gebrauch durch eine kompetente und sachverständige Person durchführen zu lassen.

9) PFLEGE UND WARTUNG

Reinigung: Verwenden Sie sauberes warmes Wasser (max. 30° C), möglicherweise mit einem milden Reinigungsmittel (Neutraseife). Lassen Sie den Helm dann fern von direkten Wärmequellen trocknen. Der Helm darf nicht in der Waschmaschine gewaschen werden!

- Der Helm darf nicht mit chemischen Mitteln wie Lösungsmitteln, Säuren oder Alkohol in Berührung gebracht werden.

- Lackieren oder Malen Sie den Helm nicht an und verwenden Sie keinerlei Farbstoffe jeglicher Art.

Lagerung: Stellen Sie den Helm nach dem Reinigen und Trocknen an einem kühlen, trockenen und belüfteten Ort, fern von Metalloberflächen mit scharfen Kanten ab. Setzen Sie den Helm keinen starken Wärmequellen aus oder in einem Fahrzeug, das UV-Strahlen ausgesetzt ist.

Transport: Vermeiden Sie beim Transport Druckstellen, direkte Sonneneinstrahlung und den Kontakt mit scharfen Werkzeugen. Verwenden Sie für den Transport die mitgelieferte Tasche oder Verpackung, welche die Unversehrtheit des Produkts bewahrt.

Für eine kompakte Aufbewahrung im Rucksack oder in der mitgelieferten Tasche, platzieren Sie das Einstellsystem im inneren des Helms. Legen Sie den Helm in den Rucksack, ohne ihn zusammenzudrücken, und schützen Sie ihn vor scharfen Gegenständen und Stößen.

9a) Setzen Sie sich NIEMALS auf Ihren Helm.

9b) Für eine kompakte Aufbewahrung außerhalb des Rucksacks verwenden Sie den Helmhalter (nicht im Lieferumfang enthalten), um ihn mit den 4 Cliphaken zu sichern.

10) LEBENSDAUER

Die Lebensdauer des Helms hängt von folgenden Faktoren ab: Häufigkeit der Verwendung, Umgebungsbedingungen, korrekte Wartung.

Für den normalen und nicht professionellen Gebrauch kann er bis zu 10 Jahre verwendet werden.

Bei besonders intensiver oder professioneller Nutzung oder wenn der Helm längerer Sonneneinstrahlung (die jegliches Kunststoffmaterial schwächt) ausgesetzt ist, empfehlen wir ihn häufiger, alle 3 Jahre, auszutauschen.

Faktoren, welche die Lebensdauer des Helms verkürzen, sind: Stöße oder Schläge nicht relevanter Art die wiederholt auftreten, Abrieb, Schnitte, Verschleiß, Hitze, aggressive chemische Substanzen und UV-Strahlung. Überprüfen Sie Ihren Helm vor und nach dem Gebrauch auf etwaige Schäden, und zögern Sie nicht ihn auszutauschen.

- Lagerdauer: Unter guten Lagerbedingungen kann dieses Produkt vor dem ersten Gebrauch 2 Jahre gelagert werden, ohne dass die zukünftige Verwendung beeinträchtigt wird.

11) RÜCKVERFOLGBARKEIT UND KENNZEICHNUNG

- EN12492: 2012
- 1) Name und Anschrift des Herstellers; 2) Modell; 3) Anwendungsbereich; 4) Infopiktogramm: Lesen Sie die Anweisungen; 5) CE-Kennzeichnung; 6) EN12492: Europäische Referenznorm; 7) Einhaltung der UIAA-Vorschriften; 8) Größe: Minimum und Maximum des Kopfumfanges; 9) Produktionsdatum (JJJJ / MM); 10) Produktherkunft.

FR

1) INFO BOOK

Les utilisateurs doivent lire attentivement et comprendre ces notes d'information et ces instructions avant d'utiliser le produit.

2) AVERTISSEMENT

• La pratique de l'alpinisme (progression ou escalade sur glace, neige ou rocher) requiert des connaissances et comporte des risques pouvant entraîner la mort ou des blessures.

• Quiconque utilise les produits Grivel doit être en possession du savoir-faire technique et du savoir-faire en matière de précaution et assumer personnellement la responsabilité des risques inhérents à une utilisation non conforme du produit.

• Toute modification du produit d'origine peut avoir des conséquences dangereuses pour la sécurité et la durée de vie du produit lui-même.

• Toute modification est aux risques et périls de l'utilisateur lui-même et entraîne automatiquement la réduction de la garantie.

• Les matériaux ne durent pas éternellement. Vérifiez l'outil avant de l'utiliser à chaque fois et n'hésitez pas à le remplacer.

3) CHAMP D'APPLICATION - Casque

Cet produit est un équipement de protection individuelle (E.P.I.) certifié selon la norme:

- EN12492 : 2012 Norme européenne - Casque pour alpiniste destiné à la protection de la tête contre la chute d'objets lors d'activités de montagne, d'escalade de rocher et de glace, via ferrata et autres activités verticales.

Ce casque ne convient pas aux sports tels que le cyclisme et la moto. N'utilisez pas ce casque dans des activités pour lesquelles il n'a pas été conçu.

La coque en polycarbonate est co-moulée sur une mousse expansée qui aide à absorber l'impact et offre une haute protection contre la pénétration de corps

externes, même si des objets tranchants pourraient la percer. L'utilisation du casque réduit considérablement la gravité des traumatismes que la tête peut subir lors de la pratique de l'alpinisme et de l'escalade, mais ne peut pas exclure même les blessures graves de chocs très violents, ne garantissant pas une protection absolue. Le casque ne protège pas les zones non couvertes de la tête telles que la nuque et le visage. Selon le type d'impact, même un accident à basse vitesse peut entraîner de graves blessures à la tête, voire la mort. Le casque ne protège pas le cou et ne vous protège pas des blessures à la colonne vertébrale.

En cas de collision, le casque a pour fonction d'absorber le plus possible l'énergie de choc en se détruisant ou en se déformant lui-même, même de manière invisible à l'œil nu. Pour cette raison, après un impact, il est toujours nécessaire de remplacer le casque par un nouveau, même s'il semble intact.

Ce casque peut être utilisé dans une plage de températures allant de -25° C à + 40° C. Le casque est un équipement de protection individuelle, évitez de le partager avec d'autres personnes.

4) INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES

Ce produit est conforme aux exigences du règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle (P.P.E.). La déclaration de conformité UE est disponible sur www.grivel.com

5) MARQUAGE CE

• CE, certification que le casque est conforme à la norme de la Communauté européenne en matière d'ÉPI. • L'organisme notifié qui a effectué l'examen de type UE est SGS United Kingdom Ltd., (n° 0120) - unité 203B Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, Royaume-Uni. • L'organisme notifié qui a effectué le contrôle de la production de cet EPI est TÜV SUD PRODUCT SERVICE GmbH Daimlerstrasse 11 D-85748 GARCHING - ALLEMAGNE (n° 0123).

6) NOMENCLATURE

1) calotte, 2) clip porte lampe et masque de ski, 3) sangles de réglage arrière 4) système de réglage de la mentonnière.

7) COMMENT PORTER ET RÉGLER LE CASQUE

Il est important de porter le casque correctement afin d'offrir une protection et un confort maximum. Le casque Grivel est équipé d'un système de réglage qui s'adapte au mieux aux différentes formes et tailles de la tête ou si un chapeau est porté. Ce casque s'adapte aux circonférences de la tête de 53 cm à 61 cm.

7a) Porter et ajuster le casque - Il est important que le casque entoure la tête uniformément, sans être trop serré.

- Ouvrir la boucle de la jugulaire et desserrer le système de réglage arrière;

- Mettez le casque sur votre tête, fermez la jugulaire et ajustez la longueur de la sangle de manière adéquate; assurez-vous que le front est protégé et que le casque est en position horizontale; Le système d'arrêt de la jugulaire doit toujours être complètement fermé, il est dangereux d'utiliser le casque non attaché;

7b) Positionnez correctement la sangle jaune sur la nuque en la faisant glisser verticalement et serrez-la en agissant sur les deux anneaux noirs horizontalement.

7c) Vérifiez que la sangle latérale ne passe pas au-dessus de l'oreille, mais pas trop vers le bas non plus. Les sangles doivent bien adhérer à la tête.

7d) Assurez-vous que le casque est en position horizontale sur la tête. Le casque ne doit pas être trop large à l'arrière de la tête et ne doit pas être abaissé trop bas sur le devant. La position idéale est deux doigts au-dessus des sourcils.

7e) Assurez-vous que le casque est dans une position frontale symétrique sur la tête.

- Secouez la tête et vérifiez que le casque ne bouge pas. Le casque ne doit pas bouger, mais il ne doit même pas appuyer ni causer de douleur locale.

7f) Des épaisseurs d'adhésif supplémentaires sont prévues pour la réduction éventuelle de la taille interne du casque à appliquer latéralement et / ou à l'arrière.

8) VÉRIFICATIONS AVANT ET APRÈS UTILISATION

- Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de

la coque (absence de fissures, déformations à l'extérieur ou à l'intérieur).

- Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de la sangle du système de réglage, des boucles de réglage et des coutures de sécurité.

- Assurez-vous toujours que le système de réglage de la tête et de la mentonnière est en ordre et fonctionne correctement.

- En cours d'utilisation, vérifiez régulièrement le serrage correct des boucles de réglage.

Attention

Le casque doit être jeté si :

- a subi une chute ou un impact même s'il ne semble pas endommagé;
- les rubans sont endommagés par des abrasions, des coupures, des agents chimiques ou autres;
- les coutures sont endommagées;
- les boucles ne fonctionnent pas bien;
- il a été en contact avec des produits chimiques dangereux;
- S'il y a un doute sur sa sécurité.

Important

Nous recommandons fortement à une personne compétente et expérimentée d'effectuer des contrôles avant et après utilisation au moins une fois par an.

9) SOINS ET ENTRETIEN

Nettoyage : utiliser de l'eau tiède propre (max. 30° C), éventuellement additionnée d'un détergent doux (savon neutre). Ensuite, laissez le casque sécher à l'abri des sources de chaleur directes. Le casque ne peut pas être lavé en machine !

- Le casque ne doit pas être mis en contact avec des agents chimiques tels que des solvants, des acides ou de l'alcool.

- Ne peignez pas le casque et n'utilisez aucune autre substance colorante.

Stockage : Après le nettoyage et le séchage, placez le casque dans un endroit frais, sec et ventilé, sans contact avec les surfaces métalliques aux arêtes vives. Ne laissez pas le casque exposé à des sources de chaleur intense ou à l'intérieur d'un véhicule exposé aux UV.

Transport : Pendant le transport, éviter les compressions, l'exposition directe au soleil et le contact avec des outils tranchants. Pour le transport, le sac ou l'emballage fourni qui préserve l'intégrité du produit.

Pour un rangement compact dans le sac à dos ou dans le sac fourni, placez le système de réglage à l'intérieur du casque. Mettez le casque dans le sac à dos sans le comprimer et protégez-le des objets tranchants et des coups.

9a) Ne vous asseyez jamais sur votre casque.

9b) Pour un rangement compact à l'extérieur du sac à dos, utilisez le support de casque (non inclus) pour le fixer avec les 4 crochets à clip.

10) DURÉE DE VIE

La durée de vie du casque dans le temps dépend des facteurs suivants : fréquence d'utilisation, conditions environnementales d'utilisation, entretien correct. Pour une utilisation normale et non professionnelle, il peut être utilisé jusqu'à 10 ans.

Pour une utilisation particulièrement intense ou professionnelle ou si le casque est exposé à une lumière solaire prolongée, ce qui affaiblit tout matériau plastique, nous recommandons un remplacement plus fréquent, tous les 3 ans.

Les facteurs qui réduisent la durée de vie du casque sont les suivants : impacts ou impacts non significatifs mais répétés, abrasions, coupures, usure, chaleur, agents chimiques corrosifs et rayons UV.

Vérifiez votre casque avant et après utilisation pour tout dommage subi, sans hésiter à le remplacer.

- Période de stockage : dans de bonnes conditions de stockage, ce produit peut être stocké pendant 2 ans avant la première utilisation sans compromettre son utilisation future.

11) TRAÇABILITÉ ET MARQUAGE

EN12492 : 2012

- 1) Nom et adresse du fabricant; 2) modèle; 3) Champ d'application; 4) pictogramme d'information: lisez les instructions; 5) Marquage CE; 6) EN12492: norme de référence européenne; 7) conformité réglementaire de l'UE; 8) Taille: Tour de tête minimum et maximum; 9) Date de production (AAAA / MM); 10) Origine du produit.

1) INFO BOOK

La nota informativa y las instrucciones deben ser leídas y entendidas por el usuario antes de usar el producto.

2) ATENCIÓN

• La práctica del Alpinismo (progresión o escalada sobre hielo, nieve, roca) necesita un aprendizaje y comportan riesgos que pueden producir heridas graves e incluso la muerte.

• Cualquiera que use los productos Grivel es responsable de conocer las técnicas de seguridad apropiadas, asumiendo las responsabilidades derivadas de la práctica de estas actividades incluyendo el uso incorrecto de los productos.

• Cada modificación del producto original puede tener consecuencias peligrosas para la duración y la seguridad del producto.

• Las modificaciones son a riesgo y peligro de quien usa el producto y comportan automáticamente la suspensión de la garantía.

• El material no es eterno, puede deteriorarse con un uso intensivo o abusivo.

Antes de cada salida inspeccionar el material a utilizar y no dudar en sustituirlo.

3) CAMPO DE APLICACIÓN - Casco

Este equipo es un equipo de protección personal (E.P.P.) certificado según la norma:

- Norma europea EN12492: 2012 - Casco para alpinistas destinado a la protección de la cabeza contra la caída de objetos durante actividades de alpinismo, escalada en roca y hielo, vía ferrata y actividades verticales similares.

Este casco no es adecuado para deportes como el ciclismo y el motociclismo. No use este casco en actividades para las que no fue diseñado.

La carcasa de policarbonato está moldeada conjuntamente sobre una espuma expandida que ayuda a absorber el impacto y ofrece una alta protección contra la penetración de cuerpos externos, incluso si los objetos afilados pudieran perforarla. Úzicie kasku drastycznie

zmniejsza nasilenie urazów, na jakie może cierpieć głowa podczas uprawiania wspinaczki i wspinaczki, ale nie może wykluczyć nawet poważnych obrażeń od bardzo gwałtownych uderzeń, nie gwarantując absolutnej ochrony. El casco no protege las áreas descubiertas de la cabeza, como la nuca y la cara. Dependiendo del tipo de impacto, incluso un accidente de baja velocidad puede provocar lesiones graves en la cabeza o la mortalidad. El casco no protege el cuello y no lo protege de lesiones en la columna.

En caso de colisiones, el casco tiene la función de absorber lo más posible la energía del impacto al destruirse o deformarse parcialmente, incluso de una manera que no es visible a simple vista. Por esta razón, después de un impacto, siempre es necesario reemplazar el casco por uno nuevo, incluso si parece intacto.

Este casco se puede usar en un rango de temperaturas entre -25 ° C y + 40 ° C. El casco es un equipo de protección personal para evitar compartirlo con otras personas.

4) INFORMACIÓN ADICIONAL

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo los equipos de protección individual (E.P.I.). La declaración de conformidad UE está disponible en www.grivel.com

5) MARCADO CE

• CE, certificación de que el casco cumple con el estándar de la Comunidad Europea para EPP. • El organismo notificado que llevó a cabo el examen de tipo UE es SGS Reino Unido L.t.d., (nr. 0120) - Unidad 203B Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, Reino Unido. • El organismo notificado que llevó a cabo el control de producción de este EPP es TÜV SUD PRODUCT SERVICE GmbH Daimlerstrasse 11 D-85748 GARCHING - ALEMANIA (No. 0123).

6) NOMENCLATURA

1) Carcasa, 2) Faros delanteros y clips para gafas de esquí, 3) Correas de ajuste traseras 4) Sistema de ajuste de la correa del mentón.

7) CÓMO USAR Y AJUSTAR EL CASCO

Es importante usar el casco correctamente para ofrecer la máxima protección y comodidad de uso. El casco Grivel está

equipado con un sistema de ajuste para adaptarse mejor a las diferentes formas y tamaños de la cabeza o adaptarse si se usa el arnés. Este casco se adapta a las circunferencias de la cabeza de 53 cm a 61 cm.

7a) Para usar y ajustar el casco:

Es importante que el casco rodee la cabeza de manera uniforme, sin estar demasiado apretado.

- Abra la hebilla de la correa de la barbilla y afloje el sistema de ajuste trasero;

- Póngase el casco en la cabeza, cierre la correa de la barbilla y ajuste la longitud de la eslinga adecuadamente; asegúrese de que la frente esté protegida y el casco esté en posición horizontal; El sistema de detención de la barbilla siempre debe estar completamente cerrado, es peligroso usar el casco desabrochado; 7b) Coloque la correa amarilla correctamente en la nuca haciendo que se deslice verticalmente y apriétela actuando sobre los dos anillos negros horizontalmente. 7c) Verifique que la correa lateral no pase sobre la oreja pero no demasiado abajo. Las correas deben adherirse bien a la cabeza.

7d) Asegúrese de que el casco esté en posición horizontal en la cabeza. El casco no debe ser demasiado ancho en la parte posterior de la cabeza ni debe estar demasiado abajo en la frente. La posición ideal es dos dedos sobre las cejas.

7e) Asegúrese de que el casco esté en una posición frontal simétrica en la cabeza.

- Agite la cabeza y verifique que el casco no se mueva. El casco no debe moverse, pero ni siquiera debe presionar o causar dolor local.

7f) Se proporcionan espesores adhesivos adicionales para la posible reducción de la dimensión interna del casco que se aplicará lateralmente y / o en la parte posterior.

7g) Instalación de faro y gafas de esquí (no incluidas). Inserte el elástico del faro y las gafas de esquí debajo de los cuatro ganchos de los clips.

8) VERIFICACIONES PREVIAS Y POSTERIORES AL USO

- Antes de cada uso, verifique el estado de la carcasa (ausencia de grietas, deformaciones externas o internas).

- Antes de cada uso, verifique el estado de las correas del sistema de ajuste, las hebillas de ajuste y las costuras de seguridad.

- Asegúrese siempre de que el sistema de ajuste de la correa de la cabeza y la barbilla esté en orden y funcionando correctamente.

- Durante el uso, verifique regularmente el apriete correcto de las hebillas de ajuste.

Advertencia

El casco debe desecharse si:

- ha sufrido una caída o un impacto incluso si no parece dañado; - las cintas están dañadas por abrasiones, cortes, agentes químicos u otros; - las costuras están dañadas; - las hebillas no funcionan bien; - ha estado en contacto con productos químicos peligrosos; - Si hay alguna duda sobre su seguridad.

Importante

Recomendamos encarecidamente que una persona competente y con experiencia realice controles previos y posteriores al uso al menos una vez al año.

9) CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Limpieza: use agua tibia limpia (máx. 30 ° C), posiblemente con la adición de un detergente suave (jabón neutro). Luego, deje que el casco se seque lejos de las fuentes directas de calor. ¡El casco no se puede lavar a máquina! - El casco no debe ponerse en contacto con agentes químicos, como solventes, ácidos o alcohol.

- No pinte el casco ni use otras sustancias colorantes de ningún tipo.

Almacenamiento: Después de limpiar y secar, coloque el casco en un lugar fresco, seco y ventilado y sin contacto con superficies metálicas con bordes afilados. No deje el casco expuesto a fuentes de calor intenso o dentro de un vehículo expuesto a U.V.

Transporte: durante el transporte, evite las compresiones, la exposición a la luz solar directa y el contacto con herramien-

tas afiladas. Para uso de transporte, la bolsa o el embalaje suministrado que conserva la integridad del producto. Para un almacenamiento compacto en la mochila o en la bolsa suministrada, coloque el sistema de ajuste dentro del casco. Coloque el casco en la mochila sin comprimirlo y protéjalo de objetos afilados y golpes. 9a) NUNCA se siente en su casco. 9b) Para un almacenamiento compacto fuera de la mochila, use el soporte del casco (no incluido) para asegurarlo con los 4 ganchos de clip.

10) VIDA ÚTIL

La vida útil del casco a lo largo del tiempo depende de los siguientes factores: frecuencia de uso, condiciones ambientales de uso, mantenimiento correcto.

Para uso normal y no profesional, se puede usar hasta 10 años.

Para un uso particularmente intenso o profesional o si el casco está expuesto a la luz solar prolongada, lo que debilita cualquier material plástico, recomendamos un reemplazo más frecuente, cada 3 años.

Los factores que reducen la vida útil del casco son: impactos o impactos que no son significativos pero repetidos, abrasiones, cortes, desgaste, calor, agentes químicos corrosivos y rayos UV. Revise su casco antes y después de usarlo por cualquier daño sufrido, sin dudar en reemplazarlo.

- Período de almacenamiento: en buenas condiciones de almacenamiento, este producto puede almacenarse durante 2 años antes del primer uso sin comprometer su uso futuro.

11) TRAZABILIDAD Y MARCADO

EN12492: 2012

1) Nombre y dirección del fabricante; 2) modelo; 3) campo de aplicación; 4) pictograma de información: lea las instrucciones; 5) marcado CE; 6) EN12492: norma de referencia europea; 7) cumplimiento normativo de la UIAA; 8) Tamaño: mínimo y máximo de circunferencia de la cabeza; 9) Fecha de producción (AAAA / MM); 10) Origen del producto.

----- PL -----

1) KSIĄŻKA INFORMACYJNA

Użytkownicy muszą dokładnie przeczytać i zrozumieć te informacje i instrukcje przed użyciem produktu;

2) OSTRZEŻENIE:

• Praktykowanie alpinizmu (posuwanie się do przodu lub wspinaczka po lodzie, śniegu lub skałach) wymaga wiedzy i wiąże się z ryzykiem, które może doprowadzić do śmierci lub kontuzji. • Ktokolwiek korzysta z produktów Grivel musi posiadać wiedzę i technikę zabezpieczającą oraz osobiście bierze na siebie odpowiedzialność za ryzyko ponoszone, gdy produkt nie jest używany właściwie

• Jakikolwiek modyfikacja oryginalnego produktu mogą mieć niebezpieczne konsekwencje dla bezpieczeństwa oraz wytrzymałości samego narzędzia • Jakikolwiek modyfikacje mogą pociągać za sobą zagrożenie dla użytkownika i automatycznie powodują zawieszenie gwarancji

• Materiały nie trwają wiecznie. Za każdym razem sprawdź sprzęt przed użyciem i nie wahaj się go wymienić;

3) ZAKRES ZASTOSOWANIA - kask
To urządzenie jest sprzętem ochrony osobistej (P.P.E.) certyfikowany zgodnie ze standardem:

- Norma europejska EN12492: 2012 - Kask dla alpinistów przeznaczony do ochrony głowy przed spadającymi przedmiotami podczas wspinaczki, wspinaczki skałkowej i lodowej, poprzez ferrate i podobne działania pionowe. Ten kask nie nadaje się do uprawiania sportów, takich jak jazda na rowerze i jazda na motocyklach. Nie używaj tego kasku do czynności, do których nie został zaprojektowany.

Powłoka z poliwęglanu jest formowana wspólnie na spienionej piance, która pomaga absorbować uderzenie i zapewnia wysoką ochronę przed penetracją ciał zewnętrznych, nawet jeśli ostre przedmioty mogłyby go przebić.

Użycie kasku drastycznie zmniejsza nasilenie urazów, na jakie może cierpieć głowa podczas uprawiania wspinaczki i wspi-

naczki, ale nie może wykluczyć nawet poważnych obrażeń od bardzo gwałtownych uderzeń, nie gwarantując absolutnej ochrony. Hełm nie chroni nieosłoniętych obszarów głowy, takich jak karki i tarz. W zależności od rodzaju uderzenia nawet wypadek przy niskiej prędkości może prowadzić do poważnych obrażeń głowy lub śmierci. Kask nie chroni szyi i nie chroni przed urazami kregosłupa.

W przypadku kolizji hełm ma funkcję pochłaniania w jak największym stopniu energii uderzenia poprzez niszczenie lub częściowe deformowanie się nawet w sposób niewidoczny gołym okiem. Z tego powodu po uderzeniu zawsze należy wymienić kask na nowy, nawet jeśli wydaje się nienaruszony.

Kask może być używany w zakresie temperatur od -25 ° C do + 40 ° C. Kask jest osobistym sprzętem ochronnym, dlatego nie należy go udostępniać innym osobom.

4) INFORMACJE DODATKOWE

Ten produkt spełnia wymagania rozporządzenia (UE) 2016/425 w sprawie wyposażenia ochrony osobistej (P.P.E.). Deklaracja zgodności UE jest dostępna na stronie www.grivel.com;

5) OZNAKOWANIE CE

• CE, certyfikat potwierdzający, że kask jest zgodny ze standardami Wspólnoty Europejskiej dotyczącymi środków ochrony indywidualnej. • Jednostką notyfikowaną, która przeprowadza badania typu UE, jest SGS United Kingdom L.t.d., (nr. 0120) - Unit 203B Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, Wielka Brytania. • Jednostką notyfikowaną, która przeprowadza kontrolę produkcji tych SÓI, jest TÜV SUD PRODUCT SERVICE GmbH Daimlerstrasse 11 D-85748 GARCHING - NIEMCY (nr 0123).

6) NOMENKLATURA

1) Obudowa, 2) Lampa czołowa i klipsy do nart, 3) Tylny pasek regulacyjny 4) System regulacji paska podbródkowego.

7) JAK NOSIĆ I DOSTOSOWAĆ KASK

Ważne jest prawidłowe noszenie kasku, aby zapewnić maksymalną ochronę i komfort noszenia. Kask Grivel jest wyposażony w system regulacji, który najlepiej dopasowuje się do różnych kształtów i rozmiarów głowy lub dostosowuje się w przypadku noszenia nakrycia głowy. Kask dopasowuje się do obwodu głowy od 53 cm do 61 cm.

7a) Aby założyć i wyregulować kask:

Ważne jest, aby kask otaczał głowę równomiernie, nie będąc zbyt ciasnym. - Otworzyć klamrę paska podbródkowego i poluzować tylny system regulacji; - Załóż hełm na głowę, zamknij pasek pod brodą i odpowiednio wyreguluj długość procy; upewnij się, że czoło jest chronione, a hełm jest w pozycji poziomej; System ograniczający pasek pod brodą musi być zawsze całkowicie zamknięty, używanie odpiętego kasku jest niebezpieczne;

7b) Umieść żółty pasek prawidłowo na karku, aby ślizgał się w pionie i napnij go, działając na dwa czarne pierścienie w pozycji.

7c) Sprawdź, czy pasek boczny nie przechodzi nad uchem, ale nie za głęboko. Paski muszą dobrze przylegać do głowy. 7d) Upewnij się, że kask znajduje się w pozycji poziomej na głowie. Hełm nie powinien być zbyt szeroki z tyłu głowy, ani nie powinien być wyciągany zbyt głęboko na czoło. Idealną pozycją są dwa palce nad brwiami.

7e) Upewnij się, że kask znajduje się w symetrycznej przedniej pozycji na głowie.

- Potrząśnij głową i sprawdź, czy hełm się nie rusza. Hełm nie może się poruszać, ale nie może nawet naciskać ani powodować miejscowego bólu. 7f) Zapewniono dodatkowe grubości kleju w celu ewentualnego zmniejszenia wewnętrznego wymiaru kasku, który ma być zastosowany z boku i / lub z tyłu.

7g) Montaż reflektora i gogli narciarskich (brak w zestawie). Włóż gumkę lampki czołowej i gogle narciarskie pod cztery zaczepy.

8) KONTROLE PRZED I PO UŻYCIU

- Przed każdym użyciem sprawdź stan skorupy (brak pęknięć, deformacji na zewnątrz lub wewnątrz).

- Przed każdym użyciem sprawdź stan pa-

sków systemu regulacji, klamry regulacji i szwy bezpieczeństwa.

- Zawsze upewnij się, że system regulacji paska na głowę i podbródka jest w porządku i działa prawidłowo.

- Podczas użytkowania regularnie sprawdzaj prawidłowe dokręcenie klamer regulacyjnych.

Ostrzeżenie

Hełm należy wyrzucić, jeśli:

- doznał upadku lub uderzenia, nawet jeśli nie wydaje się uszkodzony; - wstałki są uszkodzone przez otarcia, przecięcia, czynniki chemiczne lub inne; - szwy są uszkodzone; - klamry nie działają dobrze; - miał kontakt z niebezpiecznymi chemikaliami; - jeśli istnieją wątpliwości co do jego bezpieczeństwa.

Ważny

Zdecydowanie zalecamy, aby kompetentna i doświadczona osoba przeprowadzała kontrole przed i po użyciu przynajmniej raz w roku.

9) PIELEGNACIA I KONSERWACJA

Czyszczenie: używaj czystej ciepłej wody (maks. 30 ° C), ewentualnie z dodatkiem łagodnego detergentu (neutralnego mydła). Następnie pozwól hełmowi wyschnąć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła. Kask nie może być prany w pralce! - Kask nie może mieć kontaktu z czynnikami chemicznymi, takimi jak rozpuszczalniki, kwasy lub alkohol.

- Nie maluj kasku ani nie używaj innych substancji barwiących.

Przechowywanie: Po wyczyszczeniu i wysuszeniu umieść hełm w chłodnym, suchym i wentylowanym miejscu, nie stykaj się z metalowymi powierzchniami o ostrych krawędziach. Nie należy pozostawiać kasku narażonego na intensywne źródła ciepła lub wewnątrz pojazdu narażonego na promieniowanie UV. **Transport:** Podczas transportu unikaj uciśnięć, bezpośredniego nasłonecznienia i kontaktu z ostrymi narzędziami. Do użytku w transporcie dostarczona torba lub opakowanie, które zachowuje integralność produktu.

W celu kompaktowego przechowywania w plecaku lub w dostarczonej torbie umieść system regulacji wewnątrz kasku. Włóż hełm do plecaka bez kompresji i chroń go przed ostrymi przedmiotami i uderzeniami.

9a) NIGDY nie siadaj na kasku.

9b) W celu kompaktowego przechowywania poza plecakiem użyj uchwyty na kask (brak w zestawie), aby zabezpieczyć 4 zaczepami na klipsy.

10) ŻYWIOTNOŚĆ

Żywotność hełmu w czasie zależy od następujących czynników: czystotliwości użytkowania, warunków środowiskowych użytkowania, prawidłowej konserwacji.

Do zwykłego i nieprofesjonalnego użytkowania można go używać do 10 lat. W przypadku szczególnie intensywnego lub profesjonalnego użytkowania lub w przypadku narażenia kasku na długotrwałe działanie promieni słonecznych, które osłabia dowolny materiał z tworzywa sztucznego, zalecamy częstszą wymianę co 3 lata.

Czynniki, które skracają żywotność kasku to: uderzenia lub uderzenia, które nie są znaczące, ale powtarzane, otarcia, skałczenia, zużycie, ciepło, żrące środki chemiczne i promienie UV. Sprawdź swój kask przed i po użyciu pod kątem uszkodzeń, bez wahania go wymienić. - Okres przechowywania: w dobrych warunkach przechowywania ten produkt może być przechowywany przez 2 lata przed pierwszym użyciem bez uszczerbku dla jego przyszłego użycia.

11) ŚLEDZENIE I OZNAKOWANIE

EN12492: 2012

1) Nazwa i adres producenta; 2) Model; 3) Zakres zastosowania; 4) piktogram informacyjny: przeczytaj instrukcje; 5) oznakowanie CE; 6) EN12492: europejska norma odniesienia; 7) zgodność z przepisami UIAA; 8) Rozmiar: minimalny i maksymalny obwód głowy; 9) Data produkcji (RRRR / MM); 10) Pochodzenie produktu.

1) INFO KNIHA

Uživatelé musí před použitím produktu tyto informační poznámky a pokyny pečlivě přečíst a porozumět jim.

2) VAROVÁNÍ

- Praxe alpinismu (progresi nebo lezení na ledu, sněhu nebo skále) vyžaduje znalosti a zahrnuje rizika, která mohou způsobit smrt nebo zranění.
- Každý, kdo používá produkty Grivel, musí mít technické a preventivní znalosti a osobně přebírá odpovědnost za rizika spojená s nesprávným používáním produktu.
- Jakékoli úpravy původního produktu mohou mít nebezpečné důsledky pro bezpečnost a životnost samotného produktu.

- Jakékoli úpravy jsou rizikem a nebezpečím samotného uživatele a automaticky znamenají zkrácení záruky.
- Materiály netrvají věčně. Před použitím nástroj vždy zkontrolujte a neváhejte jej vyměnit.

3) OBLAST POUŽITÍ - Přilba

Toto zařízení je osobní ochranné vybavení (P.P.E.), certifikované podle normy: - EN12492: 2012 Evropská norma - Přilba pro horolezce určená k ochraně hlavy před padajícími předměty během horolezeckých činností, horolezectví a horolezectví, pomocí ferrat a podobných vertikálních činností.

Tato přilba není vhodná pro sporty, jako je cyklistika a motocykl. Nepoužívejte tuto helmu v činnostech, pro které nebyla navržena.

Polykarbonátová skořepina je tvarována na expandovanou pěnu, která pomáhá absorbovat náraz a nabízí vysokou ochranu proti pronikání vnějšího těly, i když by jej mohly proniknout ostré předměty.

Použití přilby drasticky snižuje závažnost traumat, které může hlava utrpět během horolezectví a horolezectví, ale nemůže vyloučit ani těžká zranění z velmi násilných nárazů, které nezaručují absolutní ochranu. Helma nechrání nechráněné oblasti hlavy, jako je zátylek a obličej. V závislosti na typu nárazu může i nízká rychlostní nehoda vést k vážným zraněním hlavy nebo úmrtí. Helma nechrání krk a nechrání vás před poraněním páteře.

V případě kolíží má přilba funkci absorbování co nejvíce energie nárazové energie ničením nebo částečnou deformací, a to dokonce i způsobem, který není pouhým okem viditelný. Z tohoto důvodu je po nárazu vždy nutné vyměnit helmu za novou, i když se zdá, že je neporušená.

Tuto helmu lze použít při teplotách mezi -25 ° C a + 40 ° C. Přilba je osobní ochranné vybavení, které se vyhne sdílení s ostatními lidmi.

4) DALŠÍ INFORMACE

Tento produkt splňuje požadavky nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích (P.P.E.). EU prohlášení o shodě je k dispozici na www.grivel.com.

5) OZNAČENÍ CE

- CE, certifikace, že přilba odpovídá standardu Evropského společenství pro OOP.
- Oznámeným subjektem, který provedl EU přezkoušení typu, je SGS Velká Británie L.t.d., (nr. 0120) - jednotka 203B Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, Velká Británie.
- Oznámeným subjektem, který provedl kontrolu výroby tohoto OOP, je TÜV SUD PRODUCT SERVICE GmbH Daimlerstrasse 11 D-85748 GARCHING - NĚMECKO (č. 0123).

6) NOMENKLATURA

- 1) Kryt, 2) Světlomet a spony lyžařských brýlí, 3) Popruhy pro nastavení zadního kola 4) Systém pro nastavování popruhů pod bradou.

7) JAK SE NABÍZÍ A NASTAVUJTE Helmu

Je důležité nosit přilbu správně, aby byla zajištěna maximální ochrana a pohodlí při nošení. Přilba Grivel je vybavena nastavovacím systémem, který nejlépe odpovídá různým tvarům a velikostem hlavy, nebo se přizpůsobí, pokud se nosí pokrývky hlavy. Tato přilba se přizpůsobí

obvodům hlavy od 53 cm do 61 cm.

7a) Nosit a seřizovat přilbu:

- Je důležité, aby přilba obepínala hlavu rovnoměrně, aniž by byla příliš těsná.
- Otevřete přezku feminku a uvolněte zadní nastavovací systém;
- Nasadte helmu na hlavu, zavřete řemínek a přiměřeně upravte délku popruhu; ujistěte se, že je čelo chráněno a že helma je ve vodorovné poloze; Systém zastavení brady musí být vždy zcela uzavřen, je nebezpečné používat neotevřenou helmu;
- 7b) Umístěte žlutý pásek správně na zátylek krku tak, aby se posunul visle a dotáhnete jej vhodným působením na dva černé kroužky.
- 7c) Zkontrolujte, zda boční popruh neprochází přes ucho, ale ne příliš daleko dolů. Popruhy musí dobře přilnout k hlavě.
- 7d) Ujistěte se, že je přilba ve vodorovné poloze na hlavě. Přilba by neměla být příliš široká v zadní části hlavy, ani by neměla být příliš tlačena dolů na čelo. Ideální poloha jsou dva prsty nad obočím.
- 7e) Ujistěte se, že je přilba na hlavě v symetrické přední poloze.
- Potřáseť hlavou a zkontrolujte, zda se helma nepochybuje. Přilba se nesmí hýbat, ale nesmí ani tláčit ani způsobovat místní bolest.

- 7f) Jsou poskytnuty další tloušťky lepidla pro možné zmenšení vnitřního rozměru přilby, která má být aplikována bočně a / nebo na záda.
- 7g) Montáž světlometu a lyžařského brýlí (není součástí balení). Vložte elastickou lampu hlavy a lyžařské brýle pod čtyři háčky na sponky.

8) KONTROLY PŘED POUŽITÍM A POŠTOVNÍM POUŽITÍM

- Před každým použitím zkontrolujte stav pláště (nepřítomnost trhlin, deformace venku nebo uvnitř).
- Před každým použitím zkontrolujte stav popruhu seřizovacího systému, seřizovacích spon a bezpečnostních švů.
- Vždy se ujistěte, že systém nastavení hlavy a brady je v pořádku a správně funguje.
- Během používání pravidelně kontrolujte správné dotažení nastavovacích spon.

Varování

- Helma musí být zlikvidována, pokud: - utrpěl pád nebo náraz, i když se nezdá být poškozen;
- pásky jsou poškozeny odřením, odřezky, chemickými činidly nebo jinými;
- švy jsou poškozeny;
- spony nefungují dobře;
- byl ve styku s nebezpečnými chemikáliemi;
- pokud existují pochybnosti o jeho bezpečnosti.

Důležité

Důrazně doporučujeme, aby kvalifikovaná a zkušená osoba prováděla kontroly před a po použití alespoň jednou ročně.

9) PÉČE A ÚDRŽBA

- Čištění:** použijte čistou teplou vodu (max. 30 ° C), případně s přidávkem jemného čistícího prostředku (neutrální mýdlo). Potom nechte přilbu uschnout od přímých zdrojů tepla. Helmu nelze práť v pračce!
- Přilba nesmí být v kontaktu s chemickými látkami, jako jsou rozpouštědla, kyseliny nebo alkohol.
- Nafukujte helmu ani nepoužívejte jiné barvicí látky jakéhokoli druhu.

Skladování: Po vyčištění a vysušení umístěte přilbu na chladné, suché a větrané místo a nedotýkejte se kovových povrchů s ostrými hranami. Nenechávejte přilbu vystavenou intenzivním zdrojům tepla nebo uvnitř vozidla vystaveného U.V.

Přepřave: Během přepravy se vyvarujte kompresi, vystavení přímému slunečnímu světlu a kontaktu s ostrými nástroji. Při přepravě použijte dodanou tašku nebo obal, který zachovává integritu produktu. Pro kompaktní uložení v batohu nebo v dodaném sáčku umístěte nastavovací systém do přilby. Vložte helmu do ba-

tohu, aniž byste ji komprimovali, a chráňte ji před ostrými předměty a úrazy.

9a) NIKDY nesedějte na helmě.

9b) Pro kompaktní skladování mimo batoh použijte držák na helmu (není součástí balení) a zajistěte jej pomocí 4 háčků na sponky.

10) ŽIVOTNOST

Životnost přilby v průběhu času závisí na následujících faktorech: frekvence použití, podmínky prostředí, správná údržba.

Pro běžné i neprofesionální použití lze použít až 10 let.

Pro zvláště intenzivní nebo profesionální použití nebo pokud je přilba vystavena dlouhodobému slunečnímu záření, které oslabuje jakýkoli plastový materiál, doporučujeme častější výměnu každé 3 roky. Faktory, které snižují životnost přilby, jsou: rázy nebo rázy, které nejsou významné, ale opakované, otěry, řezy, opotřebení, teplo, žíravé chemické látky a UV paprsky. Zkontrolujte, zda vaše helma před a po použití není poškozená, bez váhání jej vyměňte.

- Skladovací doba: Za dobrých skladovacích podmínek lze tento produkt skladovat 2 roky před prvním použitím, aniž by to ohrozilo jeho budoucí použití.

11) SLUČITELNOST A OZNAČOVÁNÍ

- 1) jméno a adresa výrobce; 2) Model; 3) Oblast použití; 4) informační pictogram: přečtěte si pokyny; 5) označení CE; 6) EN12492: evropská referenční norma; 7) dodržování předpisů UIAA; 8) Velikost: Minimum a maximum obvodu hlavy; 9) Datum výroby (RRRR / MM); 10) Původ produktu.

-----RO-----

1) CARTE INFO

Utilizatorii trebuie să citească și să înțeleagă cu atenție aceste note și instrucțiuni informative înainte de a utiliza produsul.

2) AVERTISMENT

- Practica alpinismului (progresie sau urcare pe gheață, zăpadă sau stâncă) necesită cunoștințe și implică riscuri care pot provoca moartea sau rănirea.
- Oricine folosește produsele Grivel trebuie să dețină cunoștințele tehnice și precauionale și își asumă personal responsabilitatea pentru riscurile implicare atunci când produsul nu este utilizat în mod corespunzător.
- Orice modificare a produsului original poate avea consecințe periculoase pentru siguranța și durata de viață a produsului în sine.
- Orice modificare aduce riscului și pericolului utilizatorului însuși și implică în mod automat reducerea garanției.
- Materialele nu durează pentru totdeauna. Verificați instrumentul înainte de al utiliza de fiecare dată și nu ezitați să îl înlocuiți.

3) DOMENIU DE APLICARE - Cască

Acest echipament este un echipament de protecție personală (P.P.E.), certificat conform standardului: - EN12492: 2012 European Standard - Cască pentru alpinisti destinat protecției capului împotriva căderii obiectelor în timpul activităților de alpinism, alpinism pe stâncă și gheață, via ferată și activități verticale similare. Această cască nu este potrivită pentru sporturi precum ciclismul și motociclismul. Nu utilizați această cască în activități pentru care nu a fost concepută.

Carcasa din policarbonat este co-urnată pe o spumă expandată care ajută la absorbția impactului și oferă o protecție ridicată împotriva pătrunderii corpurilor externe, chiar dacă obiectele ascuțite ar putea să o străpungă. Folosirea căștii reduce drastic severitatea traumelor pe care capul le poate suferi în timpul practicii alpinismului și alpinismului, dar nu poate exclude nici măcar rănile grave din impacturi foarte violente, ne garantând o protecție absolută. Casca nu protejează zonele neacoperite ale capului, precum ceafa și fața. În funcție de tipul de impact, chiar și un accident cu viteză redusă poate

duce la răni grave la cap sau la mortalitate. Casca nu protejează gâtul și nu te protejează de leziunile coloanei vertebrale.

În caz de coliziune, casca are funcția de a absorbi cât mai mult energie de impact prin distrugerea sau deformarea parțială chiar și într-un mod care nu este vizibil cu ochiul liber. Din acest motiv, după un impact, este întotdeauna necesar să înlocuiți casca cu una nouă chiar dacă pare intactă. Această cască poate fi utilizată într-un interval de temperaturi cuprinse între - 25 ° C și + 40 ° C. Casca este un echipament de protecție personală, evitați să o împărtășiți cu alte persoane.

4) INFORMAȚII SUPLEMENTARE

Acest produs îndeplinește cerințele Regulamentului (UE) 2016/425 privind echipamentul individual de protecție (P.P.E.). Declarația UE de conformitate este disponibilă pe www.grivel.com

5) MARCAREA CE

- CE, certificare conform căreia casca este conformă cu standardul Comunității Europene pentru EIP.
- Organismul notificat care a efectuat examinarea UE de tip este SGS United Kingdom L.t.d., (nr. 0120) - Unitatea 203B Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, Marea Britanie.
- Organismul notificat care a efectuat controlul producției acestui EIP este TÜV SUD PRODUCT SERVICE GmbH Daimlerstrasse 11 D-85748 GARCHING - GERMANIA (Nr. 0123).

6) NOMENCLATURA

- 1) Shell, 2) Lampă de cap și cleme pentru ochelari de schi, 3) Curele de reglare spate 4) Sistem de reglare a curelei pentru bărbat.

7) CUM SE PORTĂ ȘI AJUSTĂ CASCA

Este important să purtați corect casca pentru a oferi protecție maximă și confort la purtare. Casca Grivel este echipată cu un sistem de reglare pentru a se potrivi cel mai bine diferitelor forme și dimensiuni ale capului sau pentru a se adapta în cazul în care se poartă articole de acoperit capul. Această cască se adaptează la circumferințele capului de la 53 cm la 61 cm.

7a) Pentru a purta și regla casca:

- Este important ca casca să înconjoare uniform capul, fără a fi prea strâns.
- Deschideți catarama curelei pentru bărbie și slăbiți sistemul de reglare din spate;
- Puneți casca pe cap, închideți cureaua de bărbie și reglați în mod adecvat lungimea curelei; asigurați-vă că fruntea este protejată și căștile sunt în poziție orizontală; Sistemul de oprire a coapsei trebuie să fie întotdeauna complet închis, este periculos să folosiți casca deschisă;
- 7b) Poziționați corect cureaua galbenă pe ceafă făcând-o să alunece pe verticală și strângeți-o acționând orizontal pe cele două inele negre.

7c) Verificați dacă cureaua laterală nu trece peste ureche, dar nu prea departe. Curelele trebuie să adere bine la cap.

- 7d) Asigurați-vă că casca este în poziție orizontală pe cap. Casca nu trebuie să fie prea largă în partea din spate a capului și nici să fie trasă în jos prea departe pe frunte. Poziția ideală este de două degete deasupra sprâncenelor.
- 7e) Asigurați-vă că casca este într-o poziție frontală simetrică pe cap.
- Scuturiți capul și verificați dacă casca nu se mișcă. Casca nu trebuie să se miște, dar nici măcar nu trebuie să apese sau să provoace dureri locale.
- 7f) Sunt prevăzute grosimi adezive suplimentare pentru posibila reducere a dimensiunii interne a căștii care trebuie aplicată lateral și / sau pe spate.

7g) Instalarea farului și a ochelarilor de schi (nu sunt incluse). Introduceți elastici lămpii principale și ochelarii de schi sub cele patru cârlige.

8) VERIFICĂRI PRE ȘI POST UTILIZARE

- Înainte de fiecare utilizare, verificați starea învelișului (absența fisurilor, deformări în exterior sau în interior).
- Înainte de fiecare utilizare, verificați starea chingii sistemului de reglare, a

cataramelor de reglare și a cusăturilor de siguranță.

- Asigurați-vă întotdeauna că sistemul de reglare a capului și a bărbiei este în regulă și funcționează corect.
- În timpul utilizării, verificați în mod regulat strângerea corectă a cataramelor de reglare.

Avertizare

- Casca trebuie aruncată dacă: - a suferit o cădere sau un impact chiar dacă nu pare deteriorat;
- panglicile sunt deteriorate de abraziuni, tăieturi, agenți chimici sau altele;
- cusăturile sunt deteriorate;
- cataramele nu funcționează bine;
- a fost în contact cu substanțe chimice periculoase;
- dacă există o îndoială cu privire la siguranța lui.

Important

Vă recomandăm cu tărie ca o persoană competentă și cu experiență să efectueze verificări înainte și după utilizare cel puțin o dată pe an.

9) ÎNGRIJIRE ȘI ÎNȚEȚINERE

Curățare: utilizați apă caldă curată (max. 30 ° C), eventual cu adăugarea unui detergent ușor (săpun neutru). Apoi lăsați casca să se usuce de sursele directe de căldură. Casca nu poate fi spălată la mașină!

- Casca nu trebuie pusă în contact cu agenți chimici, cum ar fi solvenți, acizi sau alcool.

- Nu vopsiți casca și nu utilizați alte substanțe colorante de orice fel.

Depozitare: După curățare și uscarea, așezați casca într-un loc răcoros, uscat și ventilat și nu în contact cu suprafețe metalice cu margini ascuțite. Nu lăsați casca expusă la surse de căldură intense sau în interiorul unui vehicul expus U.V. **Transport:** În timpul transportului, evitați compresiile, expunerea la lumina directă a soarelui și contactul cu unelte ascuțite. Pentru transport, punga sau ambalajul furnizat care păstrează integritatea produsului.

Pentru depozitarea compactă în rucsac sau în geanta furnizată, așezați sistemul de reglare în cască. Puneți casca în rucsac fără a o comprima și protejați-o de obiecte ascuțite și lovitură.

9a) NU vă așezați NICIODATĂ pe cască. 9b) Pentru depozitare compactă în exteriorul rucsacului, utilizați suportul pentru cască (nu este inclus) pentru a fixa cu cele 4 cârlige.

10) VIAȚĂ

Durata de viață a căștii în timp depinde de următorii factori: frecvența utilizării, condițiile de utilizare a mediului, întreținerea corectă. Pentru utilizare normală și non-profesională, poate fi utilizat până la 10 ani.

Pentru o utilizare deosebit de intensă sau profesională sau dacă casca este expusă razelor solare prelungite, care slăbesc orice material plastic, vă recomandăm o înlocuire mai frecventă, la fiecare 3 ani.

Factorii care reduc durata de viață a căștii sunt: impacturi sau impacturi care nu sunt semnificative, dar repetate, abraziuni, tăieturi, uzură, căldură, agenți chimici corozivi și raze UV. Verificați-vă casca înainte și după utilizare pentru orice daune suferite, fără a ezita să o înlocuiți.

- Perioada de depozitare: în condiții bune de depozitare, acest produs poate fi depozitat timp de 2 ani înainte de prima utilizare, fără a compromite utilizarea sa viitoare.

11) TRASABILITATE ȘI MARCARE

EN12492: 2012

- 1) Numele și adresa producătorului; 2) Model; 3) Domeniul de aplicare; 4) pictogram de informații: citiți instrucțiunile; 5) Marca CE; 6) EN12492: standard european de referință; 7) Conformitatea reglementărilor UIAA; 8) Mărime: Circumferința minimă și maximă a capului;
- 9) Data producției (AAAA / LL);
- 10) Originea produsului.

-1) INFO BOOK

Brukerne må nøye lese og forstå disse informative notatene og instruksjonene før du bruker produktet.

2) ADVARSEL

- Utøvelse av alpinisme (fremdrift eller klatring på is, snø eller stein) krever kunnskap og involverer risiko som kan forårsake død eller skade.
- Den som bruker Grivel-produkter, må være i besittelse av den tekniske og forsiktede know-how, og tar personlig ansvar for risikoen som medfører at produktet ikke brukes riktig.
- Eventuelle endringer i det opprinnelige produktet kan få farlige konsekvenser for produktets sikkerhet og levetid.

- Eventuelle endringer er til risiko og fare for brukeren selv og automatisk medfører begrensning av garantien.
- Materialene varer ikke for alltid. Kontroller verktøyet før du bruker det hver gang, og ikke nøl med å bytte ut det.

3) ANVENDELSESOMRÅDE - Hjel

Dette utstyret er et personlig verneutstyr (P.P.E.), sertifisert i henhold til standarden:

- EN12492: European European Standard - Hjelmer for fjellklatrere beregnet for beskyttelse av hodet mot fallende gjenstander under fjellklatring, fjell- og isklatring, via ferrata og lignende vertikale aktiviteter. Denne hjelmen er ikke egnet for idretter som sykling og motorsykling. Ikke bruk denne hjelmen til aktiviteter som den ikke er designet for.

Polykarbonatskallet er støpt sammen på et utvidet skum som hjelper til med å absorbere støtet og gir høy beskyttelse mot inntrenging av ytre kropp, selv om skarpe gjenstander kan trenge gjennom det. Bruken av hjelmen reduserer alvorlig alvorlighetsgraden av traumene som hodet kan lide under fjellklatring og klatring, men kan ikke utelukke selv alvorlige skader fra veldig voldelige påvirkninger, og garanterer ikke absolutt beskyttelse. Hjelmen beskytter ikke de avdekkede områdene i hodet, som nakken og ansiktet. Avhengig av typen påvirkning, kan selv en lavhastighetsulykke føre til alvorlige hodeskader eller dødelighet. Hjelmen beskytter ikke nakken og beskytter deg ikke mot ryggskader.

Ved kollisjoner har hjelmen den funksjonen å absorbere så mye som mulig støtenergien ved å ødelegge eller delvis deformere seg selv på en måte som ikke er synlig for det blotte øye. Av denne grunn er det alltid nødvendig å bytte ut hjelmen etter en støt, selv om den virker intakt. Denne hjelmen kan brukes i temperaturer mellom -25 ° C og + 40 ° C. Hjelmen er et personlig verneutstyr, unngå å dele den med andre mennesker.

4) TILLEGGSSINFORMASJON

Dette produktet oppfyller kravene i Forordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr (P.P.E.). EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på www.grivel.com

5) CE-merking

• CE, sertifisering av at hjelmen er i samsvar med European Community standard for PPE. • Det meldte organet som gjennomførte EU-typeundersøkelsen er SGS United Kingdom L.t.d., (nr. 0120) - Enhet 203B Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, Storbritannia. • Det varslede organet som utførte produksjonskontrollen av denne PPE er TÜV SUD PRODUCT SERVICE GmbH Daimlerstrasse 11 D-85748 GARCHING - TYSKLAND (Nr. 0123).

6) NOMENKLATUR

1) Skall, 2) Hodelampe og skibriller, 3) Justeringsstrøpper bak 4) Hagejusteringssystem.

7) HVORDAN BÆRE OG JUSTERE HELMET

Det er viktig å bruke hjelmen riktig for å gi maksimal beskyttelse og bære-

komfort. Grivel-hjelmen er utstyrt med et justeringssystem som passer best til forskjellige former og størrelser på hodet eller tilpasser seg hvis hodeplagg er slitt. Denne hjelmen tilpasser seg hodeomkretser fra 53 cm til 61 cm. 7a) Slik bruker du og justerer hjelmen: Det er viktig at hjelmen omgir hodet jevnt, uten å være for stramt.

- Åpne spennen på hakestroppen og løsne bakjusteringssystemet;
- Sett hjelmen på hodet, lukk hakestroppen og juster lengden på slyngen tilstrekkelig; sørg for at pannen er beskyttet og hjelmen er i horisontal stilling;
- Snippstoppsystemet må alltid være helt lukket, det er farlig å bruke den ikke-festede hjelmen.

7b) Plasser den gule stroppen riktig på nakken på halsen, slik at den glir lodrett og stram den ved å handle på de to svarte ringene horisontalt.

7c) Kontroller at sidestroppen ikke passerer over øret, men ikke for langt nede. Stroppene må feste seg godt til hodet.

7d) Forsikre deg om at hjelmen er i en horisontal stilling på hodet. Hjelmen skal ikke være for bred bak på hodet og heller ikke trekkes ned for langt på pannen. Den ideelle stillingen er to fingre over øyenbrynene.

7e) Forsikre deg om at hjelmen er i en symmetrisk frontal stilling på hodet.

- Rist på hodet og sjekk at hjelmen ikke beveger seg. Hjelmen må ikke bevege seg, men den må ikke en gang trykke på eller forårsake lokale smerter.

7f) Ytterligere limtykkelser er tilveiebrakt for mulig reduksjon av den indre dimensjonen av hjelmen som skal påføres sideveis og / eller på baksiden. 7g) Montering av hodelampe og skibrille (ikke inkludert). Sett inn elastikken til hodelampen og skibrillen under de fire klemmekrokene.

8) PRE- OG POSTBRUK-KONTROLLER

- Kontroller skallets tilstand (fravær av sprekke, deformasjoner ute eller inne) før hver bruk.

- Kontroller tilstanden til justeringssystemets bånd, justeringsspenner og sikkerhetssømmer før bruk.

- Forsikre deg alltid om at justeringssystemet for hode og hake er i orden og fungerer som det skal.

- Kontroller regelmessig riktig tilstramming av justeringsspennene under bruk.

Advarsel

Hjelmen må kastes hvis:

- har hatt et fall eller en påvirkning, selv om det ikke virker skadet;
- båndene er skadet av skrubbsår, kutt, kjemiske midler eller annet;
- sømmene er skadet;
- spennene fungerer ikke bra;
- det har vært i kontakt med farlige kjemikalier;
- hvis det er tvil om sikkerheten hans.

Viktig

Vi anbefaler på det sterkeste at en kompetent og erfaren person utfører kontroller før og etter bruk minst en gang i året.

9) VEDLIKEHOLD OG VEDLIKEHOLD

Rengjøring: bruk rent varmt vann (maks. 30 ° C), eventuelt med tilsetning av et mildt vaskemiddel (nøytral såpe). La så hjelmen tørke vekk fra direkte varmekilder. Hjelmen kan ikke vaskes i maskin!

- Hjelmen må ikke plasseres i kontakt med kjemiske midler, som løsemidler, syrer eller alkohol.

- Ikke mal hjelmen eller bruk andre fargestoffer av noe slag.

Lagring: Etter rengjøring og tørking, plasser hjelmen på et kjølig, tørt og ventilt sted og ikke i kontakt med metalloverflater med skarpe kanter. Ikke la hjelmen være utsatt for intense varmekilder eller inne i et kjøretøy utsatt for U.V.

Transport: Unngå kompresjoner, eksponering for direkte sollys og kontakt med skarpe verktøy. For transport-

tbruk, den medfølgende vesken eller emballasjen som bevarer produktets integritet.

For kompakt lagring i ryggsekken eller i den medfølgende vesken, plasser justeringssystemet inne i hjelmen. Sett hjelmen i ryggsekken uten å komprimere den og beskytte den mot skarpe gjenstander og slag.

9a) SET ALDRI på hjelmen din.

9b) For kompakt lagring utenfor ryggsekken, bruk hjelmholderen (ikke inkludert) for å feste med de 4 klemmekrokene.

10) LIVSTID

Hjelmens levetid over tid avhenger av følgende faktorer: hyppighet av bruk, miljøforhold, korrekt vedlikehold.

For normal og ikke-profesjonell bruk kan den brukes opp til 10 år.

For spesielt intens eller profesjonell bruk eller hvis hjelmen er utsatt for langvarig sollys, som svekker noe plastrmateriale, anbefaler vi en hyppigere utskiftning hvert tredje år.

Faktorene som reduserer hjelmens levetid er: påvirkninger eller påvirkninger som ikke er signifikante, men gjentatte, skrubbsår, kutt, slitasje, varme, etsende kjemiske midler og UV-stråler. Sjekk hjelmen før og etter bruk for skader, uten å nøle med å skifte den ut.

- Lagringsperiode: under gode lagringsforhold kan dette produktet lagres i 2 år før første bruk uten at det går ut over dets fremtidige bruk.

11) SPORBARHET OG MERKING

EN12492: 2012

- 1) Navn og adresse på produsenten; 2) modell; 3) Bruksområde; 4) infopiktogram: les instruksjonene; 5) CE-merking; 6) EN12492: Europeisk referansestandard; 7) UIAA-forskrifts-omverholdelse; 8) Størrelse: Minimum og maksimum av hodeomkrets; 9) Produksjonsdato (AAAA / MM); 10) Produktets opprinnelse.

----- SI -----

1) INFO KNJIGA

Uporabniki morajo pred uporabo izdelka natančno prebrati in razumeti te informative opombe in navodila.

2) OPOZORILO

- Alpinizem (napredovanje ali plezanje po ledu, snegu ili skali) zahteva znanje in vključuje tveganja, ki lahko povzročijo smrt ali poškodbe.
- Kdor uporablja izdelke Grivel, mora imeti tehnično in previdnostno znanje ter osebn preveziti odgovornost za tveganja; ki nastanejo, če se izdelek ne uporablja pravilno.
- Kakršne koli spremembe originalnega izdelka imajo lahko nevarne posledice za varnost in življenjsko dobo samega izdelka.
- Kakršne koli spremembe so povezane s tveganjem in nevarnostjo samega uporabnika in samodejno povzročijo zmanjšanje garancije.
- Materiali ne trajajo večno. Pred vsako uporabo preverite orodje in ga ne oklevajte zamenjati.

3) PODROČJE UPORABE - Čelada
Ta oprema je osebna zaščitna oprema (P.P.E.), certificirana v skladu s standardom:

- EN12492: 2012 Evropski standard - Čelada za planince, namenjena zaščiti glave pred padajočimi predmeti med alpinističnimi aktivnostmi, plezanjem po skali in ledu, preko ferate in podobnih vertikalnih dejavnostih.

Ta čelada ni primerna za športe, kot sta kolesarjenje in motociklizem. Te čelade ne uporabljajte pri dejavnostih, za katere ni bila zasnovana.

Polikarbonatna lupina je oblikovana na ekspandirano peno, ki pomaga absorbirati udarce in nudi visoko zaščito pred prodorom zunanjih teles, tudi če bi jo lahko prebodli ostri predmeti. Uporaba čelade drastično zmanjša resnost travm, ki jih lahko utрпи glava med alpinizmom in plezanjem, ne more pa izključiti niti resnih poškodb

pred zelo silovitimi udarci, ne da bi zagotovila popolno zaščito. Čelada ne štiti nepokritih predelov glave, kot sta zatilje in obraz. Glede na vrsto udarca lahko celo nesreča pri nizki hitrosti povzroči resne poškodbe glave ali smrt. Čelada ne štiti vratu in vas ne štiti pred poškodbami hrbtnice.

V primeru trkov ima čelada funkcijo, da čim bolj absorbira udarno energijo z uničenjem ali delnim deformiranjem tudi na način, ki ni viden s prostim očesom. Zato je po udarcu vedno treba čelado zamenjati z novo, tudi če se zdi nedotaknjena.

Ta čelada se lahko uporablja pri temperaturah med -25 ° C in + 40 ° C.

Čelada je osebna zaščitna oprema, izogibajte se je deljenju z drugimi.

4) DODATNE INFORMACIJE

Ta izdelek izpolnjuje zahteve Uredbe (EU) 2016/425 o osebni zaščitni opremi (P.P.E.). Izjava EU o skladnosti je na voljo na www.grivel.com

5) OZNAKA CE

• CE, potrdilo, da je čelada v skladu s standardom Evropske skupnosti za osebno zaščito. • Priглаšeni organ, ki je opravil EU pregled tipa, je SGS United Kingdom L.t.d., (št. 0120) - enota 203B Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, Združeno kraljestvo. • Priглаšeni organ, ki je izvajal nadzor proizvodnje te OZO, je TÜV SUD PRODUCT SERVICE GmbH Daimlerstrasse 11 D-85748 GARCHING - NEMČIJA (št. 0123).

6) NOMENKLATURA

1) lupina, 2) žaromet za glavo in sponke za smučarska očala, 3) trakovi za nastavitve zadaj 4) sistem za nastavitve traku za brado.

7) KAKO OBLEČITI IN PRILAGODITI ČELADO

Pomembno je, da čelado pravilno nosite, da zagotovite največjo možno zaščito in udobje nošenja. Čelada Grivel je opremljena s sistemom za nastavitve, ki se najbolje prilaga različnim oblikam in velikostim glave ali pa se prilagodi, če nosite pokrivala. Ta čelada se prilagodi obsegu glave od 53 cm do 61 cm.

7a) Če želite nositi in prilagoditi

čelado:

Pomembno je, da čelada enakomerno obdaja glavo, ne da bi bila pretesna. - Odprite zaponko traku za brado in popustite zadnji sistem za nastavitve; - Čelado nataknite na glavo, zaprite pas za brado in ustrezno prilagodite dolžino zanke; poskrbite, da je čelo zaščiteno in čelada v vodoravnem položaju; Sistem za zaustavitve brade mora biti vedno popolnoma zaprt, nevarna je uporaba nezapete čelade;

7b) Rumeni trak pravilno namestite na zatilje, tako da drsi navpično, in ga privijte tako, da vodoravno delujeta na dva črna obroča. 7c) Preverite, da stranski jermen ne prehaja čez uho, vendar ne predaleč. Pasovi se morajo dobro prilagati na glavo.

7d) Pazite, da je čelada na glavi v vodoravnem položaju. Čelada ne sme biti preširoka na hrbtni strani glave in je ne sme biti preveč potegnjena navzdol na čelo. Idealen položaj sta dva prsta nad obrvmi.

7e) Preverite, ali je čelada v simetričnem položaju na glavi. - Stresite z glavo in preverite, ali se čelada ne premika. Čelada se ne sme premikati, ne sme pa niti pritiskati niti povzročati lokalnih bolečin.

7f) Dodatne debeline lepila so predvidene za morebitno zmanjšanje notranje mere čelade, ki se bočno nanese in / ali na hrbtni strani.

7g) Namestitev žarometov in smučarskih očal (niso priloženi). Vstavite elastiko žarometa in smučarskih očal pod štirimi kljukami.

8) PREVERJANJA PRED IN POŠTNO UPORABO

- Pred vsako uporabo preverite stanje

lupine (odsnostnost razpok, deformacij zunaj ali znotraj).

- Pred vsako uporabo preverite stanje mrežnega pasu, nastavitvenih zaponk in varnostnih živov.

- Vedno se prepričajte, da je sistem za nastavitve trakov za glavo in brado v redu in deluje pravilno.

- Med uporabo redno preverjajte pravilno privijanje nastavitvenih zaponk.

Opozorilo

Čelado je treba zavreči, če:

- je utrpel padec ali trk, tudi če ni videti poškodovan;
- trakovi so poškodovani zaradi odrgnin, ureznin, kemičnih snovi ali drugega;
- šivi so poškodovani;
- zaponke ne delujejo dobro;
- je bil v stiku z nevarnimi kemikalijami;
- če obstaja dvom o njegovi varnosti.

Pomembno

Priporočamo, da strokovna in izkušena oseba vsaj enkrat na leto izvede pregled pred uporabo in po njej.

9) SKRB IN VZDRŽEVANJE

Čiščenje: uporabite čisto toplo vodo (največ 30 ° C), po možnosti z dodatkom blagega detergenta (nevtralnega mila). Nato pustite, da se čelada posuši stran od neposrednih virov toplote. Čelade ni mogoče prati v stroju!

- Čelade ne smete dotikati kemičnih snovi, kot so topila, kisline ali alkohol. - Čelade ne barvajite in ne uporabljajte drugih barvil.

Skладиčenje: Po čiščenju in sušenju postavite čelado na hladno, suho in prezračevano mesto in ne dotikajte se kovinskih površin z ostrimi robovi. Ne puščajte čelade izpostavljene močnim virom toplote ali v vozilu, izpostavljenem UV.

Transport: Med prevozom se izogibajte stiskanju, neposredni sončni svetlobi in stiku z ostrim orodjem. Za prevoz uporabite priloženo vrečko ali embalažo, ki ohranja celovitost izdelka.

Za kompaktno shranjevanje v nahrbtniku ali v priloženi torbi namestite sistem za nastavitve v čelado. Čelado vtaknite v nahrbtnik, ne da bi jo stisnili, in jo zaščitite pred ostrimi predmeti in udarci.

9a) NIKOLI ne sedite na čeladi.

9b) Za kompaktno shranjevanje izven nahrbtnika uporabite nosilec čelade (ni priložen), da ga pritrdite s 4 kljukami.

10) ŽIVLJENJSKO

Življenjska doba čelade je s časom odvisna od naslednjih dejavnikov: pogostosti uporabe, okoljskih pogojev uporabe, pravilnega vzdrževanja. Za normalno in nepoklicno uporabo se lahko uporablja do 10 let.

Za posebej intenzivno ali profesionalno uporabo ali če je čelada izpostavljena dolgotrajni sončni svetlobi, ki oslabi vse plastične materiale, priporočamo pogostejšo zamenjavo vsaka 3 leta. Dejavniki, ki zmanjšujejo življenjsko dobo čelade, so: udarci ali udarci, ki niso pomembni, vendar se ponavljajo, odrgnine, ureznine, obraba, toplota, jedka kemična sredstva in UV žarki. Pred in po uporabi preverite čelado za morebitno škodo, ne da bi jo obotaljali zamenjati.

- Obdobje skladiščenja: v dobrih pogojih skladiščenja lahko izdelek hranite 2 leti pred prvo uporabo, ne da bi ogrozili njegovo prihodnjo uporabo.

11) SLEDLJIVOST IN OZNAČEVANJE EN12492: 2012

- 1) ime in naslov proizvajalca; 2) model;
- 3) področje uporabe; 4) piktogram z informacijami: preberite navodila;
- 5) oznaka CE; 6) EN12492: evropski referenčni standard; 7) skladnost z predpisi UIAA; 8) Velikost: najmanjši in največji obseg glave;
- 9) Datum izdelave (LLLL / MM);
- 10) Poreklo izdelka.

1) INFO-BOK

Användare måste noggrant läsa och förstå dessa informativa anvisningar och instruktioner innan de använder produkten.

2) VARNING

- Utövandat av alpinism (progression eller klättring på is, snö eller sten) kräver kunskap och innebär risker som kan orsaka dödsfall eller skada.
- Den som använder Grivel-produkter måste ha den tekniska och försiktighetssmässiga kunskapen och personligen ansvarar för de risker som medföljer när produkten inte används korrekt.
- Eventuella modifieringar av originalprodukten kan få farliga konsekvenser för själva produktens säkerhet och livslängd.
- Eventuella ändringar är för användarens egen risk och fara och innebär automatiskt att garantin begränsas.
- Materialen håller inte för evigt. Kontrollera verktyget innan du använder det varje gång och tveka inte att byta ut det.

3) ANVÄNDNINGSONMRÅDE - HJÄLM

Denna utrustning är en personlig skyddsutrustning (P.P.E.), certifierad enligt standarden:

- EN12492: 2012 European Standard - Hjälm för bergsklättrare avsedda för skydd av huvudet mot fallande föremål under bergsklättring, berg- och isklättring, via ferrata och liknande vertikala aktiviteter.

Denna hjälm är inte lämplig för sport som cykling och motorcykel. Använd inte hjälmen under aktiviteter som den inte var avsedd för.

Polykarbonatskalet är formgjuten på ett expanderat skum som hjälper till att absorbera stöten och ger högt skydd mot inträngning av yttre kroppar, även om vassa föremål kan tränga igenom det. Användningen av hjälmen minskar drastiskt allvaret av traumorna som huvudet kan drabbas av under bergsklättring och klättring, men kan inte utesluta ens allvarliga skador från mycket våldsamma stötar, vilket inte garanterar absolut skydd. Hjälmens skyddar inte de otäckta områdena i huvudet som nacken och ansiktet. Beroende på typ av kollision kan även en olycka med låg hastighet leda till allvarliga huvudskador eller dödlighet. Hjälmens skyddar inte nacken och skyddar dig inte mot ryggskador.

I händelse av kollisioner har hjälmen funktionen att absorbera så mycket som möjligt stötenergin genom att förstöra eller delvis deformera sig även på ett sätt som inte är synligt för blotta ögat. Av denna anledning är det alltid nödvändigt att byta ut hjälmen efter en kollision mot en ny även om den verkar intakt.

Denna hjälm kan användas i temperaturer mellan -25 ° C och + 40 ° C. Hjälmens är en personlig skyddsutrustning undvik att dela den med andra människor.

4) YTTERLIGARE INFORMATION

Denna produkt uppfyller kraven i förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning (P.P.E.). EU-försäkran om överensstämmelse finns på www.grivel.com

5) CE-MÄRKNING

- CE, certifiering av att hjälmen överensstämmer med Europeiska gemenskapens standard för PPE. • Det anmälda organet som utförde EU-typtundersökningen är SGS United Kingdom L.t.d., (nr 0120) - Unit 203B Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, Storbritannien. • Det anmälda organet som utförde produktionskontrollen av denna skyddsutrustning är TÜV SUD PRODUCT SERVICE GmbH Daimlerstrasse 11 D-85748 GARCHING - TYSKLAND (nr 0123).

6) NOMENKLATUR

- 1) Skäl, 2) Huvudlampa och skidglasögonklämmor, 3) Justeringsremmar bak 4) System för justering av hakremmen.

7) HUR DU BÄR OCH JUSTERAR HJÄLMEN

Det är viktigt att bära hjälmen korrekt för att ge maximalt skydd och bärförbehåll. Grivel-hjälmens är utrustad med ett justeringssystem som passar bäst i olika former och storlekar på huvudet eller anpassar sig om huvudbonader används.

Denna hjälm anpassar sig efter huvudomkretsar från 53 cm till 61 cm.

7a) Att bära och justera hjälmen:

Det är viktigt att hjälmen omger huvudet minst utan att vara för hårt.

- Öppna hakremens spänne och lossa det bakre justeringssystemet;
- Lagg hjälmen på huvudet, stäng hakremmen och justera lyftselen tillräckligt; se till att pannan är skyddad och att hjälmen är i vågrätt läge; Hakbandets stoppsystem måste alltid vara helt stängt, det är farligt att använda den opplåsta hjälmen.

7b) Placera den gula remmen korrekt på nacken så att den glider vertikalt och drar åt den genom att verka på de två svarta ringarna horisontellt.

7c) Kontrollera att sidoremmen inte passerar över örat men inte för långt ner. Remmarna måste fästa väl vid huvudet.

7d) Se till att hjälmen är i horisontellt läge på huvudet. Hjälmens bör inte vara för bred på baksidan av huvudet och inte heller ska den dras ner för långt på pannan. Den ideala positionen är två fingrar ovanför ögonbrynen.

7e) Se till att hjälmen är i ett symmetriskt frontläge på huvudet.

- Skaka på huvudet och kontrollera att hjälmen inte rör sig. Hjälmens får inte röra sig, men den får inte trycka eller orsaka lokal smärta.

7f) Ytterligare vidhäftningsjockelekar tillhandahålls för möjlig minskning av den inre dimensionen på hjälmen som ska appliceras i sidled och / eller på baksidan.

7g) Installation av strålkastare och skidglasögon (ingår ej). Sätt in strålkastarens elastik och skidglasögon under de fyra clipshakarna.

8) KONTROLLER FÖRE OCH EFTER ANVÄNDNING

- Kontrollera skalets skick före varje användning (frånvaro av sprickor, deformationer ute eller inne).

- Kontrollera före varje användning tillståndet för justeringssystemets väv, justeringsspännen och säkerhetssömmarna.

- Se alltid till att huvud- och hakremensjusteringssystemet är i ordning och fungerar ordentligt.

- Kontrollera regelbundet att justeringsspännen är åtdragna under användning regelbundet.

Varning

Hjälmens måste kasseras om:

- har fallit eller stött även om det inte verkar skadat,
- Banden skadas av nötning, skär, kemiska medel eller annat.
- sömmarna är skadade;
- pannena fungerar inte bra;
- den har varit i kontakt med farliga kemikalier;
- om det råder tvivel om hans säkerhet.

Viktigt

Vi rekommenderar starkt att en kompetent och erfaren person utför kontroller före och efter användning minst en gång om året.

9) SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Rengöring: använd rent varmt vatten (max. 30 ° C), eventuellt med tillsats av ett mildt rengöringsmedel (neutral tvål). Låt sedan hjälmen torka bort från direkta värmekällor. Hjälmens kan inte maskintvättas!

- Hjälmens får inte komma i kontakt med kemiska ämnen, såsom lösningsmedel, syror eller alkohol.

- Måla inte hjälmen eller använd andra färgämnen av något slag.

Förvaring: Efter rengöring och torkning placera hjälmen på en sval, torr och ventilerad plats och inte i kontakt med metalltytor med skarpa kanter. Lämna inte hjälmen utsatt för intensiva värmekällor eller inne i ett fordon utsatt för U.V.

Transport: Undvik kompression, expnering för direkt solljus och kontakt med vassa verktyg under transport. För transportanvändning, den medföljande påsen eller förpackningen som bevarar produktens integritet.

För kompakt förvaring i rygsäcken eller i den medföljande väskan, placera justeringssystemet inuti hjälmen. Lagg hjälmen i rygsäcken utan att komprimera den och skydda den från vassa föremål

och slag.

9a) Sitt ALDRIG på din hjälm.

9b) För kompakt förvaring utanför rygsäcken, använd hjälmhållaren (ingår ej) för att fästa med de 4 klämhakarna.

10) LIVSTID

Hjälmens livslängd över tid beror på följande faktorer: användningsfrekvens, miljöförhållanden vid användning, korrekt underhåll.

För normal och icke-professionell användning kan den användas upp till tio år. För särskilt intensiv eller professionell användning eller om hjälmen utsätts för långvarigt solljus, vilket försvagar eventuellt plastmaterial, rekommenderar vi en mer frekvent byte var tredje år.

Faktorerna som minskar hjälmens livslängd är: stötar eller stötar som inte är signifikanta men upprepade, nötning, snitt, slitage, värme, främmande kemiska ämnen och UV-strålar. Kontrollera hjälmen före och efter användning för eventuella skador, utan att tveka att byta ut den.

- Lagringsperiod: under goda lagringsförhållanden kan den här produkten förvaras i 2 år före första användning utan att kompromissa med dess framtida användning.

11) SPÅRBARHET OCH MÄRKNING

EN12492: 2012

- 1) Tillverkarens namn och adress. 2) modell; 3) Användningsområde; 4) infopiktogram; läs instruktionerna; 5) CE-märkning; 6) EN12492: europeisk referensstandard; 7) UIAA-regel efterlevnad; 8) Storlek: Minsta och högsta huvudomkrets;
- 9) Tillverkningsdatum (ÅÅÅÅ / MM);
- 10) Produktens ursprung.

----- NL -----

1) INFO BOEK

Gebruikers moeten deze informatieve opmerkingen en instructies zorgvuldig lezen en begrijpen voordat ze het product gebruiken.

2) WAARSCHUWING

- Het beoefenen van alpinisme (progressie of klimmen op ijs, sneeuw of rots) vereist kennis en brengt risico's met zich mee die de dood of letsel kunnen veroorzaken.

- Wie Grivel-producten gebruikt, moet in het bezit zijn van de technische en voorzorgskennis en neemt persoonlijk de verantwoordelijkheid op zich voor de risico's die het product met zich meebrengt wanneer het product niet correct wordt gebruikt.

- Elke wijziging aan het originele product kan gevaarlijke gevolgen hebben voor de veiligheid en levensduur van het product zelf.

- Eventuele wijzigingen zijn voor risico en gevaar van de gebruiker zelf en leiden automatisch tot inperking van de garantie.
- De materialen gaan niet eeuwig mee.

Controleer het gereedschap elke keer voordat u het gebruikt en aarzel niet om het te vervangen.

3) TOEPASSINGSGBIED - Helm

Dit apparaat is een persoonlijk beschermingsmiddel (P.P.E.), gecertificeerd volgens de norm:

- EN12492: 2012 Europese norm - Helm voor bergbeklimmers bedoeld voor de bescherming van het hoofd tegen vallende voorwerpen tijdens bergsportactiviteiten, rots- en ijsklimmen, via ferrata en soortgelijke verticale activiteiten. Deze helm is niet geschikt voor sporten als fietsen en motorrijden. Gebruik deze helm niet bij activiteiten waarvoor hij niet ontworpen is.

De schaal van polycarbonaat is gevormd op een geëxpandeerd schuim dat helpt de impact te absorberen en een goede bescherming biedt tegen het binnendringen van externe lichamen, zelfs als scherpe voorwerpen deze zouden kunnen doorboren.

Het gebruik van de helm vermindert drastisch de ernst van de trauma's die het hoofd kan oplopen tijdens het beoefenen van bergbeklimmen en klimmen, maar kan zelfs ernstige verwondingen door zeer gewelddadige schokken niet uitsluiten, wat geen absolute bescherming garandeert. De helm beschermt

niet de onbedekte delen van het hoofd, zoals de nek en het gezicht. Afhankelijk van het soort botsing kan zelfs een ongeval met lage snelheid leiden tot ernstig hoofdletsel of overlijden. De helm beschermt de nek niet en beschermt je niet tegen rugletsel.

Bij aanrijdingen heeft de helm de functie om de botsingsenergie zoveel mogelijk op te vangen door zichzelf te vernietigen of gedeeltelijk te vervormen, zelfs op een manier die met het blote oog niet zichtbaar is. Om deze reden is het na een botsing altijd nodig om de helm te vervangen door een nieuwe, zelfs als deze intact lijkt.

Deze helm kan gebruikt worden bij een temperatuurbereik tussen -25 ° C en + 40 ° C. De helm is een persoonlijke beschermingsuitrusting, deel deze niet met andere mensen.

4) AANVULLENDE INFORMATIE

Dit product voldoet aan de vereisten van Verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen (P.P.E.). De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op www.grivel.com

5) CE-MARKERING

- CE, certificering dat de helm voldoet aan de Europese gemeenschapsnorm voor persoonlijke beschermingsmiddelen. • De aangemelde instantie die het EU-typeonderzoek heeft uitgevoerd, is SGS United Kingdom L.t.d., (nr. 0120) - Unit 203B Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, Verenigd Koninkrijk. • De aangemelde instantie die de productiecontrole van dit PBM heeft uitgevoerd, is TÜV SUD PRODUCT SERVICE GmbH Daimlerstrasse 11 D-85748 GARCHING - DUITSLAND (nr. 0123).

6) NOMENCLATUUR

- 1) Schelp, 2) Koplamp en skibrilclips, 3) Achterste verstelriemen 4) Kinband verstersysteem.

7) HOE DE HELM TE DRAGEN EN BIJ TE STELLEN

Het is belangrijk om de helm correct te dragen om maximale bescherming en draagcomfort te bieden. De Grivel-helm is uitgerust met een verstersysteem om het beste aan te passen aan verschillende vormen en maten van het hoofd of aan te passen als hoofddeksels worden gedragen. Deze helm past zich aan een hoofdometrek van 53 cm tot 61 cm aan.

7a) Om de helm te dragen en af te stellen:

Het is belangrijk dat de helm het hoofd gelijkmatig omsluit, zonder te strak te zitten.

- Open de gesp van de kinband en maak het achterste verstersysteem los;
- Zet de helm op uw hoofd, sluit de kinband en stel de lengte van de tilband voldoende af; zorg ervoor dat het

voorhoofd beschermd is en dat de helm horizontaal staat; Het kinbandstopsysteem moet altijd volledig gesloten zijn, het is gevaarlijk om de losgemaakte helm te gebruiken;

7b) Plaats de gele riem op de juiste manier om de nek en laam hem verticaal glijden en trek hem aan door horizontaal op de twee zwarte ringen te drukken.

7c) Controleer of de zijriem niet over het oor gaat, maar niet te ver naar beneden. De banden moeten goed aan het hoofd blijven zitten.

7d) Zorg ervoor dat de helm horizontaal op het hoofd staat. De helm mag aan de achterkant van het hoofd niet te breed zijn en ook niet te ver op het voorhoofd worden getrokken. De ideale positie is twee vingers boven de wenkbrauwen.

7e) Zorg ervoor dat de helm zich in een symmetrische frontale positie op het hoofd bevindt.

- Schud het hoofd en controleer of de helm niet beweegt. De helm mag niet bewegen, maar hij mag niet eens drukken of plaatselijke pijn veroorzaken.
- 7f) Extra kleefmiddeldikten zijn voorzien om de interne afmeting van de helm die lateraal en / of op de rug moet worden aangebracht, te verkleinen.

7g) Installatie van hoofdlamp en skibril (niet inbegrepen). Steek het elastiek van de hoofdlamp en de skibril onder de vier clipshaken.

8) CONTROLES VOOR EN NA GEBRUIK

- Controleer voor elk gebruik de staat

van de schaal (afwezigheid van scheuren, vervormingen buiten of binnen).

- Controleer voor elk gebruik de toestand van de singels van het verstersysteem, de afstelgespen en de veiligheidsnaden.

- Zorg er altijd voor dat het verstersysteem voor het hoofd en de kinband in orde is en goed werkt.

- Controleer tijdens het gebruik regelmatig of de afstelgespen goed vastzitten.

Waarschuwing

De helm moet worden weggegooid als:

- is gevallen of geraakt, ook al lijkt het niet beschadigd;
- de linten zijn beschadigd door schaafwonden, snijwonden, chemische middelen of andere;
- de naden zijn beschadigd;
- de gespen werken niet goed;
- het is in contact geweest met gevaarlijke chemicaliën;
- als er twijfel bestaat over zijn veiligheid.

Belangrijk

We raden ten zeerste aan dat een bewaarder en ervaren persoon ten minste eenmaal per jaar controles vóór en na het gebruik uitvoert.

9) ZORG EN ONDERHOUD

Reiniging: gebruik schoon warm water (max. 30 ° C), eventueel met toevoeging van een mild schoonmaakmiddel (neutrale zeep). Laat de helm vervolgens drogen uit de buurt van directe warmtebronnen. De helm kan niet in de machine gewassen worden!

- De helm mag niet in contact komen met chemische middelen, zoals oplosmiddelen, zuren of alcohol.

- Verf de helm niet en gebruik geen andere kleurstoffen.

Opslag: Na het reinigen en drogen de helm op een koele, droge en eventillende plaats plaatsen en niet in contact brengen met metalen oppervlakken met scherpe randen. Stel de helm niet bloot aan intense warmtebronnen of in een voertuig dat is blootgesteld aan U.V.

Transport: Vermijd tijdens transport compressies, blootstelling aan direct zonlicht en contact met scherpe gereedschappen. Voor transportgebruik, de meegeleverde tas of verpakking die de integriteit van het product bewaart. Voor compacte opslag in de rugzak of in de meegeleverde tas, plaats je het verstersysteem in de helm. Zet de helm in de rugzak zonder hem samen te drukken en bescherm hem tegen scherpe voorwerpen en stoten.

9a) Ga NOOIT op uw helm zitten.

9b) Voor compacte opslag buiten de rugzak, gebruikt u de helmhouder (niet inbegrepen) om deze vast te zetten met de 4 cliphaken.

10) LEVENSDUUR

De levensduur van de helm in de loop van de tijd is afhankelijk van de volgende factoren: gebruiksfrequentie, omgevingsfactoren, correct onderhoud. Voor normaal en niet-professioneel gebruik kan het tot 10 jaar worden gebruikt.

Voor bijzonder intensief of professioneel gebruik of als de helm langdurig aan zonlicht wordt blootgesteld, waardoor plastic materiaal verzwakt, raden we een frequentere vervanging aan, om de 3 jaar.

De factoren die de levensduur van de helm verkorten zijn: schokken of stoten die niet significant zijn maar zich herhalen, schaafwonden, snijwonden, slijtage, hitte, bijtende chemische middelen en UV-stralen. Controleer uw helm voor en na gebruik op eventuele schade, zonder aarzelen om deze te vervangen.

- Bewaartermijn: in goede bewaarcondities kan dit product 2 jaar worden bewaard voor het eerste gebruik zonder het toekomstig gebruik in gevaar te brengen.

11) TRACERBAARHEID EN MARKERING

EN12492: 2012

- 1) naam en adres van de fabrikant; 2) Model; 3) Toepassingsgebied; 4) info pictogram: lees de instructies; 5) CE-markering; 6) EN12492: Europese referentienorm; 7) Naleving van de UIAA-regelgeving; 8) Grootte: minimum en maximum van hoofdometrek; 9) Productiedatum (JJJJ / MM); 10) Oorsprong van het product.

1) ИНФО КНИГА

Потребителите трябва внимателно да прочетат и разберат тези информативни бележки и инструкции, преди да използват продукта.

2) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

• Практикуването на алпинизъм (прогресиране или катерене по лед, сняг или скала) изисква знания и включва рискове, които могат да причинят смърт или нараняване.

• Който използва продуктите на Grivel, трябва да притежава техническото и предпазно познание и лично поема отговорността за рисковете, свързани с това, че продуктът не се използва правилно.

• Всички модификации на оригиналния продукт могат да имат опасни последици за безопасността и продължителността на живота на самия продукт.

• Всички модификации са свързани с риска и опасността на самия потребител и автоматично водят до ограничаване на гаранцията.

• Материалите не издържат вечно. Проверявайте инструмента преди да го използвате всеки път и не се колебайте да го замените.

3) ПОЛЕ НА ПРИЛОЖЕНИЕ - Каска

Това оборудване е Лично предпазно оборудване (P.P.E.), сертифицирано съгласно стандарта:

- EN12492: 2012 Европейски стандарт - Каска за планинари, предназначена за защита на главата от падащи предмети по време на алпинистки дейности, скално и ледено катерене, чрез ферата и подобни вертикални дейности.

Тази каска не е подходяща за спортове като колоездене и мотоциклизъм. За които не е предназначен. Поликарбонатната обвивка е формована съвместно върху експандирана пяна, която помага да се абсорбира ударът и предлага висока защита срещу проникването на външни тела, дори ако остри предмети могат да я пробият.

Използването на каската драстично намалява тежестта на травмите, които главата може да претърпи по време на алпинизъм и катерене, но не може да изключи дори сериозни наранявания от много силни удари, като не гарантира абсолютна защита. Шлемът не предпазва непокритите области на главата, като тила и лицето. В зависимост от вида на удара, дори инцидентът с ниска скорост може да доведе до сериозни наранявания на главата или смъртност. Шлемът не предпазва врата и не ви предпазва от наранявания на гръбначния стълб. В случай на сблъсък, шлемът има функцията да абсорбира максимално енергията на удара чрез унищожаване или частично деформиране дори по начин, който не се вижда с просто око. Поради тази причина, след удар винаги е необходимо да смените каската с нова, дори ако изглежда непотътната.

Този шлем може да се използва в диапазон от температури между -25 ° C и + 40 ° C. Каската е лична предпазна екипировка, избягвайте да я споделяте с други хора.

4) ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

Този продукт отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства (P.P.E.). Декларацията за съответствие на ЕС е достъпна на www.grivel.com

5) СЕ МАРКИРОВКА

• ЕС, Сертифициране, че каската отговаря на стандарта на Европейската общност за ЛПС. • Нотифициращ орган, който е извършил ЕС изследването на типа, е SGS United Kingdom L.t.d., (номер 0120) - Unit 203B Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, Великобритания.

• Нотифициращ орган, който е извършил производствения контрол на това ЛПС, е TÜV SUD PRODUCT SERVICE GmbH Daimlerstrasse 11 D-85748 GARCHING - ГЕРМАНИЯ (№ 0123).

6) НОМЕНКЛАТУРА

1) черупка, 2) челна лампа и щипки за ски очила, 3) ремъци отзад за регулиране 4) система за регулиране на каската на брадичката.

7) КАК ДА НОСИТЕ И РЕГУЛИРАТЕ ШЛЕМА

Важно е да носите шлема правилно, за да осигурите максимална защита и комфорт при носене. Каската Grivel е снабдена със система за регулиране, която най-добре приляга към различни форми и размери на главата или се адаптира,

ако се носят шапки. Този шлем се адаптира към обиколката на главата от 53 см до 61 см.

7a) За да носите и регулирате каската: Важно е шлемът да обгражда главата равномерно, без да е прекалено стегнат. - Отворете ключалката на каската и разхлабете системата за регулиране отзад;

- Поставете шлема на главата си, затворете каската на брадичката и регулирайте адекватно дължината на прашката; уверете се, че челото е защитено и каската е в хоризонтално положение; Системата за спиране на брадичката винаги трябва да бъде напълно затворена, опасно е да се използва незастегнатият шлем;

7б) Поставете правилно жълтата каска на тила, като я плъзга вертикално и я затегнете, като въздействате върху двата черни пръстена хоризонтално.

7в) Проверете дали страничната лента не преминава през ухото, но не е твърде надолу. Касишките трябва да се прилепват добре към главата.

7г) Уверете се, че каската е в хоризонтално положение на главата. Шлемът не трябва да е прекалено широк в задната част на главата, нито да се дърпа надолу прекалено на челото. Идеалната позиция е два пръста над веждите.

7д) Уверете се, че каската е в симетрично челно положение на главата.

- Разклатете главата и проверете дали шлемът не се движи. Шлемът не трябва да се движи, но дори не трябва да притиска или да причинява локална болка. 7е) Предвидени са допълнителни дебелини на адхезивите за евентуално намаляване на вътрешния размер на шлема, който да се прилага странично и / или на гърба.

7б) Монтаж на челна лампа и ски очила (не са включени). Поставете ластика на челната лампа и ски очилото под четирите куки.

8) ПРЕДАРИТЕЛНИ И ПОСЛЕДНИ ИЗПОЛЗВАНИЯ

- Преди всяка употреба проверявайте състоянието на черупката (липса на пукнатини, деформации отъвн или отъвтръ). - Преди всяка употреба проверявайте състоянието на лентата на системата за регулиране, катарамите за регулиране и предпазните шевове. - Винаги се уверявайте, че системата за регулиране на касишката за глава и брадичката е изправна и работи правилно. - По време на употреба редовно проверявайте правилното затягане на регулиращите катарами.

Внимание

Шлемът трябва да се изхвърли, ако: - е претърпял падане или удар, дори ако не изглежда повреден; - лентите са повредени от ожулвания, порязвания, химически агенти или други; - шевовете са повредени; - катарамите не работят добре; - е бил в контакт с опасни химикали; - ако има съмнение относно неговата безопасност.

Важно

Настоятелно препоръчваме компетентно и опитно лице да извършва проверки преди и след употреба поне веднъж годишно.

9) ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

Почистване: използвайте чиста топла вода (макс. 30 ° C), възможно с добавяне на мек препарат (неутрален сапун). След това оставете каската да изсъхне далеч от преки източници на топлина. Шлемът не може да се пере в пералня! - Шлемът не трябва да се поставя в контакт с химически агенти, като разтворители, киселини или алкохол.

- Не боядисвайте каската и не използвайте други оцветяващи вещества от всякакъв вид.

Съхранение: След почистване и изсушаване каската се поставя на хладно, сухо и проветриво място и не е в контакт с метални повърхности с остри ръбове. Не оставяйте каската изложена на силни източници на топлина или в автомобил, изложен на UV.

Транспорт: По време на транспорт избягвайте компресии, излагане на пряка слънчева светлина и контакт с остри инструменти. За транспортна употреба, доставената торба или опаковка, която запазва целостта на продукта. За компактно съхранение в раницата или в доставената чанта, поставете системата за регулиране вътре в каската. Поставете каската в раницата, без да я компреси-

рате и я предпазвайте от остри предмети и удари.

9a) НИКОГА не сядайте на каската си.

9б) За компактно съхранение извън раницата използвайте държача на каската (не е включен в комплекта), за да го закрепите с 4 куки.

10) ЖИВОТ

Животът на каската с течение на времето зависи от следните фактори: честота на използване, условия на околната среда на употреба, правилна поддръжка. За нормална и непрофесионална употреба може да се използва до 10 години. За особено интензивна или професионална употреба или ако шлемът е изложен на продължителна слънчева светлина, която отслабва всеки пластмасов материал, препоръчваме по-честа смяна на всеки 3 години.

Факторите, които намаляват живота на каската, са: въздействия или въздействия, които не са значателни, но се повтарят, ожулвания, порязвания, износване, топлина, корозивни химически агенти и UV лъчи. Проверете каската си преди и след употреба за пътрешни щети, без да се колебаете да я замените. - Период на съхранение: при добри условия на съхранение, този продукт може да се съхранява 2 години преди първата употреба, без да се нарушава бъдещата му употреба.

11) ПРОСЛЕДИМОСТ И МАРКИРАНЕ EN12492: 2012

1) Име и адрес на производителя; 2) Модел; 3) Област на приложение; 4) пиктограма с информация: прочетете инструкциите; 5) маркировка CE; 6) EN12492: европейски референтен стандарт; 7) спазване на нормативните изисквания на UIAA; 8) Размер: Минимална и максимална обиколка на главата; 9) Дата на производство (ГГГГ / MM); 10) Произход на продукта.

GR

1) BIBLIO ПАННОФИОРИО

Ои χρήστες πρέπει να διαβάσουν а да канταρһооrоn прорескτικά αὐτές τις енһеmеr-ωτικές σηmеιώσεις και οδηγίες πριν χρησιμοποιήσουν το προϊόν.

2) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

• Η πρακτική του αλпинισμού (εξέλιξη ή αναρρίχηση σε πάγο, χιόνι ή βράχο) απαιτεί γνώση και συνεπώς κινδύνους που μπορούν να προκαλέσουν θάνατο ή τραυματισμό. • Όποιος χρησιμοποιεί προϊόντα Grivel πρέπει να διαθέτει την τεχνική και проληπτική γνώση και αναλαμβάνει προσωπικά την ευθύνη για τους κινδύνους που ενέχει όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται σωστά.

• Τυχόν τροποποιήσεις στο αρχικό προϊόν μπορεί να έχουν επικίνδυνες συνέπειες за την ασφάλεια και τη διάρκεια ζωής του ίδιου του προϊόντος. • Τυχόν τροποποιήσεις αφορούν τον κίνδυνο του ίδιου του χρήστη και συνεπώς за ауτομάта δεν περιορισμό της еγγύησης.

• Τα υλικά δεν διαρκούν για πάντα. Ελέγξτε το εργαλείο πριν το χρησιμοποιήσετε κάθε φορά και μην διακόψετε να το αντικαταστήσετε.

3) ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ - Κράνος

Αυτός ο εξοπλισμός είναι εξοπλισμός προσωπικής προστασίας (P.P.E.), πιστοποιημένο σύμφωνα με το πρότυπο: - EN12492: Ευρωπαϊκό πρότυπο 2012 - Κράνος για ορειβάτες που προορίζεται για την προστασία της κεφαλής από πτώση αντικείμενων κατά τη διάρκεια ορειβατικών δραστηριοτήτων, αναρρίχηση βράχου και πάγου, μέσω ferrata και παρόμοιων κάβeтwν δραστηριοτήτων.

Αυτό το κράνος δεν είναι κατάλληλο για αθλήματα όπως ποδηλασία και μοτοσικλέτα. Мην χρησιμοποιείτε αυτό το κράνος σε δραστηριότητες για τις οποίες δεν έχει σχεδιαστεί.

Το кέλυφος από πολυανθρακικό είναι συμπίεσμένο σε διογκωμένο αφρό που βοηθά στην απορρόφηση της πρόσκρουσης και προσφέρει υψηλή προστασία έναντι της δεισόδους εξωτερικών σωματών, ακόμα и αν му проηούσαν να το διαπεράσουν ασιμһрά αντικείμενα.

Η χρήση του κράνους μειώνει драстικά τη σοβαρότητα των τραυματών που μπορεί να υποφέρει το кεfάλί κατά την πρακτική της ορειβασίας και αναρρίχησης, αλλά δεν μπορεί να αποκλείσει ακόμη και σοβαρούς τραυματισμούς από πολύ βίαιες κρούσεις, χωρίς να еγγυάται απόλυτη προστασία. Το κράνος δεν προστατεύει τις ακάλυπτες περιοχές του кεfάλλου, όπως ο аχένας και το πρόσωπο. Ανάλογα με τον τύπο πρό-

σκρούσης, ακόμη και ένα аτύχημα χαμηλής ταχύτητας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς στο кεfάλί ή θνησιμότητα. Το κράνος δεν προστατεύει το λαϊκό και δεν асs προστατεύει από τραυματισμούς στη σπονδυλική στήλη. Σε περίπτωση συγκρούσεων, το κράνος έχει τη λειτουργία να απορροφά όσο το δυνατόν περισσότερο την еνέργεια κρούσης, καταστρέφοντας ή mеrικώς παραμορφώνοντας τον εαυτό του ακόμη και με τρόπο που δεν είναι ορατός με γυμνό μάτι. Για αυτόν τον λόго, μετά από μια πρόσκρουση, είναι πάντα απαραίτητο να αντικαταστήσετε το κράνος με ένα νέο ακόμα и αν φαίνεται άθικτο.

Αυτό το κράνος μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε εύρος θερμοκρασιών μεταξύ -25 ° C και +40 ° C. Το κράνος είναι ένας εξοπλισμός ατομικής προστασίας αποфύγετε να το μοιραστείτε με άλλα άτομα.

4) ΠΡΟΣΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟФΟΡΙΕΣ

Αυτό το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις του Канονισμού (EE) 2016/425 για τον Ατομικό Προστατευτικό Εξοπλισμό (P.P.E.). Η δήλωση συμμόρφωσης EE διατίθεται στη διεύθυνση www.grivel.com

5) ΣΗΜΑΝΣΗ CE

• CE, Πιστοποίηση ότι το κράνος συμμορφώνεται με το πρότυπο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για MAFI. • Ο κοινοποιημένος οργανισμός που διενήργησε την εξέταση τύπου EE είναι SGS United Kingdom L.t.d, (nr. 0120) - Unit 203B Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, Ηνωμένο Βασιλείο. • Ο κοινοποιημένος οργανισμός που διενήργησε τον έλεγχο παραγωγής αυτού του MAFI είναι η TÜV SUD PRODUCT SERVICE GmbH Daimlerstrasse 11 D-85748 GARCHING - GEPMANIA (Αρ. 0123).

6) ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ

1) Кέλυφος, 2) Προβολές κεφαλής και κλιπ γυαλιού σκι, 3) Πίσω μάνετες ρύθμισης 4) Σύστημα ρύθμισης μάντα πηγουνιού.

7) ΠΩΣ ΝΑ ΦΟΡΕΙΤΕ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΡΑΤΟΣ

Είναι σημαντικό να φοράτε σωστά το κράνος για να προσφέρει μέγιστη προστασία και άνεση στη φθορά. Το κράνος Grivel είναι εξοπλισμένο με σύστημα ρύθμισης που ταυριάζει καλύτερα σε διαφορετικά σχήματα και μεγέθη της κεφαλής ή προσαρμόζεται εάν φοριέται το кάλυμμα.

Αυτό το κράνος προσαρμόζεται στις περιφέρειες της κεφαλής από 53 cm έως 61 cm.

7a) Για να φορέσετε και να ρυθμίσετε το κράνος:

Είναι σημαντικό το κράνος να περιβάλλει το кεfάλί ομοιόμορφα, χωρίς να είναι πολύ σφιχτό.

- Ανοίξτε την πόρπη του μάντα πηγουνίи και χαλαρώστε το πίσω σύστημα ρύθμισης.

- Βάλτε το κράνος στο кεfάλί σας, κλείστε το λουράκι του πηγουνιού και ρυθμίστε επαρκώς το μήκος της σφεντόνας, βεβαιωθείτε ότι το мέτωπο είναι προστατευμένο και ότι το κράνος είναι σε οριζόντια θέση. Το σύστημα ακινητοποίησης του σφικτήρα πρέπει πάντα να είναι еντελώς κλειστό, είναι επικίνδυνο να χρησιμοποιήσετε το κράνος που δεν έχει στερεωθεί.

7б) Τοποθετήστε σωστά τον кίτrωno μάντα στον аχένας του λαϊμού, κινώντας τον να ολισθαίνει κατета και σφίξτε τον еνεργуmνός οριζόντια στους δύο μαύρους δακτυλίους.

7γ) Βεβαιωθείτε ότι ο πλευρικός μάντας δεν περνά πάνω από το αυτί αλλά όχι πολύ μακριά. Οι μάνετες πρέπει να κολλάνε καλά στο кεfάλί.

7δ) Βεβαιωθείτε ότι το κράνος βρίσκεται σε οριζόντια θέση στο кεfάλί. Το κράνος δεν πρέπει να είναι πολύ φαρδύ στο πίσω μέρος του кεfάλλου ούτε πρέπει να τραβιέται προς τα κάτω στο мέτωπο. Η ιδανική θέση είναι δύο δάχτυλα πάνω από τα φρύδια.

7е) Βεβαιωθείτε ότι το κράνος βρίσκεται σε συμμετρική μετωπική θέση στο кεfάλί.

- Ανακινήστε το кεfάλί και βεβαιωθείτε ότι το κράνος δεν κινείται. Το κράνος δεν πρέπει να κινείται, αλλά δεν πρέπει να πιέζει ούτε να προκαλεί πόνο στην περιοχή.

7στ) Παρέχονται πρόσθετα πάχη кόλλας για την πιθανή μείωση της εσωτερικής διάστασης του κράнους που θα εφαρμοστεί πλευρικά ή / και στο πίσω μέρος.

7z) Еγκατάσταση προβολής κεφαλής και γυαλιού σκι (δεν περιλαμβάνονται). Τοποθετήте το еλαστικό της κεφαλής και το γυαλί σκι κάτω από τα τέσσερα άγκιστρα κλιπ.

8) ΕΛΕΓΧΟ ΠΡΙΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε την κατάσταση του кέλυfουs (απουσία ρωγμών, παραμορφώσεις ξέw ή мέσα).

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε την κατάσταση του πλεγματος του συστήματος ρύθμισης, τις πόρπες ρύθμισης και τις ραφές ασφαλείας.

- Βεβαιωθείτε πάντα ότι το σύστημα ρύθμισης του μάντα κεφαλής και πηγουνιού είναι σωστά και λειτουργεί σωστά.

- Κατά τη χρήση, ελέγχετε τακτικά τη σωστή σύσφιξη των αγκραфών ρύθμισης.

Προειδοποίηση

Το κράνος πρέπει να απορρίπτεται εάν:

- υπεστήριξη ή πρόσκρουση, ακόμη και αν δεν φαίνεται να έχει υποστεί ζημιά, - οι κορδόνες έχουν υποστεί ζημιά από εκδορές, κοψίματα, χημικούς παράγοντες ή άλλα.

- οι ραφές είναι κατεστραμμένες. - οι πόρπες δεν λειτουργούν καλά. - έχει έρθει σε επαφή με επικίνδυνα χημικά - εάν υπάρχει αμφιβολία για την ασφάλειά του.

Σπουδαίος

Συνιστούμε ανεπιφύλακτα σε έναν ικανό και έμπειρο άτομο να πραγματοποιεί еλέγχοs πριν και μετά τη χρήση τουλάχιστον μίας φορά το χρόνο.

9) ФΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρισμός: χρησιμοποιήστε καθαρό ζεστό νερό (το πολύ 30 ° C), πιθανώς με την προσθήκη ενός ήπιου απορρυπαντικού (ουδέτερο саpоuν). Στη συνέχεια αφήστε το κράνος να στεγνώσει από τις άμεσες πηγές θερμότητας. Το κράνος δεν πλένεται στο πλυντήριο!

- Το κράνος δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με χημικούς παράγοντες, όπως διαλύτες, οξέα ή αλκοόλη.

- Μην βάψετε το κράνος και μην χρησιμοποιείτε άλλες χρωστικές ουσίες οποιουδήποτε είδους.

Αποθήκευση: Μετά τον καθαρισμό και την εξήρανση τοποθετήте το κράνος σε δροσερό, στεγνό και αεριζόμενο μέρος και όχι σε επαφή με μεταλλικές ουσίες αποουδής-ποτε είδους. **Αποθήκευση:** Μετά τον καθαρισμό και την εξήρανση τοποθετήте το κράνος σε δροσερό, στεγνό και αεριζόμενο μέρος και όχι σε επαφή με μεταλλικές ουσίες αποουδής-ποτε είδους. Μην αφήνετε το κράνος εκτεθειμένο σε έντονες πηγές θερμότητας ή μέσα σε όχημα εκτεθειμένο σε UV.

Μεταφορά: Κατά τη μεταφορά, αποфύγετε συμπίεση, έκθεση σε άμεσο ηλιακό φως και επαφή με ασιμһρά εργαλεία. Για μεταφορά, η παρεχόμενη τσάντα ή η συσκευασία που διατηρεί την ακεραιότητα του προϊόντος.

Για συμπαγή αποθήκευση στο σακίδιο ή στην παρεχόμενη σακούλα, τοποθετήте το σύστημα ρύθμισης μέσα στο κράνος. Βάλτε το κράνος στο σακίδιο χωρίς να το συμπίεσετε και προστατέψτε το από аχ-μһра αντικείμενα και χτυπήματα.

9a) ΠΟΤΕ μην κάθεται στο κράνος σας.

9б) Για συμπαγή αποθήκευση ξw από το σακίδιο, χρησιμοποιήте το στήριγμα κράнους (δεν περιλαμβάνεται) να ασφαλίσετε με τα 4 άγκιστρα κλιπ.

10) ΖΩΗ

Η διάρκεια ζωής του κράнους με την πάροδο του χρόνου еxαρτάται από τους ακούσιους παράγοντες: συχνότητα χρήσης, περιβαλλοντικές συνθήκες χρήσης, σωστή συντήρηση.

Για κανονική και μη επαγγελματική χρήση, μπορεί να χρησιμοποιηθεί έως και 10 χρόνια.

Για ιδιαίτερα έντονη ή επαγγελματική χρήση ή εάν το κράνος εκτίθεται σε παρατεταμένο ηλιακό φως, το οποίο αποδυναμώνει οποιοδήποτε πλαστικό υλικό, συνιστούμε μια πιο συχνή αντικατάσταση, κάθε 3 χρόνια.

Οι παράγοντες που μειώνουν τη διάρκεια ζωής του κράнους είναι: επιπτώσεις ή επιπτώσεις που δεν είναι σημαντικές αλλά επαναλαμβανόμενες, εκδορές, περικοπές, φθορά, θερμότητα, διαβρωτικά χημικά μέσα και ακτίνες UV. Ελέγξτε το κράνος σας πριν και μετά τη χρήση για τυχόν ζημιές,

χωρίς να διακόψετε να το αντικαταστήσετε. - Περίοδος αποθήκευσης: σε καλές συνθήκες αποθήκευσης, αυτό το προϊόν μπορεί να αποθηκευτεί για 2 χρόνια πριν από την πρώτη χρήση χωρίς να διακυβεύεται η μελλοντική του χρήση.

11) ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΣΗ

EN12492: 2012

1) Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή. 2) Μοντέλο 3) Πεδίο εφαρμογής. 4) Εικονογράμματα πληροφοριών: διαβάστε τις οδηγίες. 5) σήμανση CE 6) EN12492: Ευρωπαϊκό πρότυπο αναφοράς. 7) Συμμόρφωση με τους κανονισμούς UIAA. 8) Μέγεθος: Ελάχιστη και μέγιστη περιφέρεια κεφαλής.

9) Ημερομηνία παραγωγής (EEEE / MM) - 10) Πρόελευση προϊόντος.



EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY

The manufacturer: **GRIVEL s.r.l.**
Località Champagne 5 - 11020 VERRAYES (AO), ITALY

Declares, under its sole responsibility, that the following product:

Model	Helmet - STEALTH
Reference	HESTE

Meets the following European regulations:

Regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment (PPE).

The applicable standard: **EN 12492:2012 (Mountaineering Helmet)**

The notify body: **SGS Fimko Ltd (nr. 0598)**
Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland

Performed the EU type examination (module B) and issued the EC type examination Certificate:

N° 0598/PPE/23/4546 Issue 1

Verrayes, 15/December/2023

Giovanni GIANFREDI
Quality and Production Director



IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' UE

Il Fabbricante: **GRIVEL s.r.l.**
Località Champagne 5 - 11020 VERRAYES (AO), ITALY

Dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il seguente prodotto:

Modello	Helmet - STEALTH
Codice	HESTE

Soddisfa le seguenti normative europee:

Regolamento (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale (DPI).

Norme applicate: **EN 12492:2012 (Mountaineering Helmet)**

L'organismo notificato: **SGS Fimko Ltd (nr. 0598)**
Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland

Ha effettuato l'esame UE del tipo (modulo B) e rilasciato il certificato di esame CE del tipo:

N° 0598/PPE/23/4546 Issue 1

Verrayes, 15/December/2023

Giovanni GIANFREDI
Direttore Qualità e Produzione



DE

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der Hersteller: **GRIVEL s.r.l.**
Località Champagne 5 - 11020 VERRAYES (AO), ITALY

Erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das folgende Produkt:

Modell	Helmet - STEALTH
Referenz	HESTE

Erfüllt die folgenden europäischen Vorschriften:

Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung (PSA).

Die zutreffende Norm: **EN 12492:2012 (Mountaineering Helmet)**

Die Benachrichtigungsstelle: **SGS Fimko Ltd (nr. 0598)**
Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland

Hat die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EG-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt:

N° 0598/PPE/23/4546 Issue 1

Verrayes, 15/December/2023

Giovanni GIANFREDI
Qualitäts- und Produktionsleiter



FR

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE L'UE

Le fabricant: **GRIVEL s.r.l.**
Località Champagne 5 - 11020 VERRAYES (AO), ITALY

Déclare, sous sa seule responsabilité, que le produit suivant:

Modèle	Helmet - STEALTH
Référence	HESTE

Conforme aux réglementations européennes suivantes:

Règlement (UE) 2016/425 sur les équipements de protection individuelle (EPI).

La norme applicable: **EN 12492:2012 (Mountaineering Helmet)**

L'organisme de notification: **SGS Fimko Ltd (nr. 0598)**
Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland

Réalisé l'examen de type UE (module B) et délivré le certificat d'examen de type CE:

N° 0598/PPE/23/4546 Issue 1

Verrayes, 15/December/2023

Giovanni GIANFREDI
Directeur Qualité et Production



ES

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

El fabricante: **GRIVEL s.r.l.**
Località Champagne 5 - 11020 VERRAYES (AO), ITALY

Declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el siguiente producto:

Modelo	Helmet - STEALTH
Referencia	HESTE

Cumple con las siguientes normativas europeas:

Reglamento (UE) 2016/425 sobre equipos de protección personal (EPP).

La norma aplicable: **EN 12492:2012 (Mountaineering Helmet)**

El organismo de notificación: **SGS Fimko Ltd (nr. 0598)**
Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland

Realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el Certificado de examen de tipo CE:

N° 0598/PPE/23/4546 Issue 1

Verrayes, 15/December/2023

Giovanni GIANFREDI
Director de calidad y producción



SI

IZJAVA EU O SKLADNOSTI

Proizvajalec: **GRIVEL s.r.l.**
Località Champagne 5 - 11020 VERRAYES (AO), ITALY

Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je naslednji izdelek:

Modelo	Helmet - STEALTH
Referenca	HESTE

Ustreza naslednjim evropskim predpisom:

Uredba (EU) 2016/425 o osebni zaščitni opremi (OZO).

Veljavni standard: **EN 12492:2012 (Alpinistična čelada)**

Priglašeni organ: **SGS Fimko Ltd (nr. 0598)**
Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland

Opravljen EU tipski pregled (modul B) in izdan certifikat o ES tipskem pregledu:

N° 0598/PPE/23/4546 Issue 1

Verrayes, 15/ Decembra /2023

Giovanni GIANFREDI
Direktor kakovosti in proizvodnje